

**O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLAR UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01. RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

YAXYAYEVA NAVRUZA XOLBO‘TAYEVNA

**MEDIAMATNDA UMUMINSONIY QADRIYATLAR TIZIMINING
LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI
(INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARI MISOLIDA)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va
tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent–2023

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)

Ҳахуаева Навруза Холбо‘таевна Mediamatnda umuminsoy qadriyatlar tizimining lingvokulturologik tadqiqi (ingliz va o‘zbek tili misolida).....	5
Яхяева Навруза Холбутаевна Лингвокультурологическое исследование системы общечеловеческих ценностей в медиатекстах (на примере английского и узбекского языков).....	23
Ҳахкыаева Навруза Холбутаяевна Linguoculturological study of the system of universal values in media texts (on the example of the English and Uzbek languages).....	45
Е’lon qilingan ishlar ro‘uxati Список опубликованных работ List of published works	51

**O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLAR UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01. RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLAR UNIVERSITETI

YAXYAYEVA NAVRUZA XOLBO‘TAYEVNA

**MEDIAMATNDA UMUMINSONIY QADRIYATLAR TIZIMINING
LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI
(INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARI MISOLIDA)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va
tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2023

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi oliy attestatsiya komissiyasi da B2019.3.PhD/Fil1002 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Doktorlik dissertatsiyasi O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (uswlu.uz) va «Ziyonet» Axborot-ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Teshabayeva Dilfuza Mo'minovna,
filologiya fanlari doktori, professor

Dissertatsiya himoyasi O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti huzuridagi DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 raqamli Ilmiy kengashning 2021 yil «___» _____ kuni soat _____ dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo'li ko'chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91, faks: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu_info@mail.ru)

Dissertatsiya bilan O'zbekiston davlat jahon tillari universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (_____ raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo'li ko'chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91, faks: (99871) 230-12-92.)
Dissertatsiya avtoreferati 2021 yil «___» _____ kuni tarqatildi. (2021 yil «___» _____ dagi _____ raqamli reyestr bayonnomasi)

G.X. Bakiyeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi, filol. f.d., professor

X.B. Samigova

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy kotibi, filol.f.d. dotsent

J.A. Yakubov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d., professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida so‘nggi yillarda media tiliga bo‘lgan qiziqish ko‘lamining kengayishi mediamatnning deyarli barcha lingvistik jihatlarini tadqiq etish borasidagi bahs-munozara, tortishuvlar tadqiqotlar nishoniga aylandi. Shu munosabat bilan mazkur dissertatsiyada media tiliga turli ta’riflar va yondashuvlar orqali mediamatnning aksiologik tadqiqi amalga oshiriladi. Zero, media tili jamiyat faoliyatida xulq-atvor va xatti-harakatlar birligini aks ettiradi hamda qadriyatlar tizimi millat mentaliteti uning vakillari nutqida til vositalari, o‘ziga xos usullaridan foydalanish orqali namoyon bo‘ladi.

Mamlakatimiz mustaqilligining dastlabki yillaridan boshlab, ma’naviy taraqqiyot modelini, milliy o‘zligimiz, xalqimizning boy madaniy merosi, an’analari, urf-odatlarini, udumlari va ularning negizida shakllangan o‘ziga xos ruhiyatiga mos keladigan tamoyillarni islohot yo‘li bilan yarata boshladi. Xususan, ommaviy axborot vositalari (keyingi o‘rinlarda OAV) ham o‘z faoliyatini qaytadan isloh qila boshladi. OAVda kommunikativ jarayonlar va ularda ishlatiladigan til vositalarining qadriyatlar tizimi bilan bog‘liqligini tadqiq qilish lingvomadaniyatshunoslik tamoyillariga asoslanadi. OAV jamiyatimizning qadriyatlarini himoya qilishga va insonlarning siyosiy, huquqiy, iqtisodiy, ma’naviy ongini shakllantirishda o‘ziga xos mexanizm bo‘lib xizmat qilishi islohotlarning pirovard maqsadidir. Ma’lumki, mediamatn yaratilishida mentalitet va qadriyatlarga ko‘ra, so‘z va iboralar muloqot maqsadi va holatiga qarab turlicha qo‘llaniladi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 7 fevraldagi PF-4947-son «2017-2021 yillarda O‘zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo‘yicha Harakatlar strategiyasi to‘g‘risida»¹, 2019 yil 2 fevraldagi PF-5653-son «Axborot sohasi va ommaviy kommunikatsiyalarni yanada rivojlantirishga oid qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida»²gi farmonlari, 2017 yil 20 apreldagi PQ-2909-son «Oliy ta’lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida»³gi Qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa meyoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalar taraqqiyotining I. «Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони. www.uza.uz. 08.02.2017.

² Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ахборот соҳаси ва оммавий коммуникацияларни янада ривожлантиришга оид қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПФ-5653-сон Фармони. www.uza.uz. 02.02.2019.

³ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Олий таълим тизimini янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-2909-сон Қарори. www.uza.uz. 20.04.2017.

g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari» ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Mavzu doirasida lingvokulturologik aspektida qadriyatlar tizimi xorijiy va o‘zbek tilshunosligida S. S.Schvartz, J. Kaur, B.Jonston, R.Tanyi, YE. Albert, D.Xav⁴ kabi ingliz tadqiqotchilari, V.Sinyachkin⁵, N.Kazakova, N.D.Arutyunova, T.Yemelyanenko, G.Gibatova, A.Vejbitskaya, A.A.Ivin, YE.M. Volf, Y.Stepanov, YE.Vereshagin, V.Kostomarov, V.Vorobev, Z.Popova, V.I. Karasik, I.Sternin, V.I. Karasik kabi rus olimlari, K.N. Nazarov, R.X. Ro‘ziyeva, M. Farmonova ⁶ kabi o‘zbek olimlar ishlarida kuzatish mumkin.

Media tili tadqiqi ingliz tilshunosligida D.Bernandi, P.But, A.Koppa, L.Steyner, L.Rassel kabi olimlar tomonidan amalga oshirilgan.

Rus tilshunosligida medialingvistika nazariyotchilariga V.G.Kostomarov, I.P.Lisakova, T.G.Dobrosklonskaya, D.N.Shmelev, S.I.Bernshteyn, A.N.Vasileva, Y.V.Rojdestvenskiy, G.Y.Solganik, S.I.Treskova, B.V.Krivenko⁷ kabi olimlarni kiritish mumkin.

Mediamatn, media tilining janr xususiyatlari, mediadiskurs, media tilining lingvokulturologik aspektida tadqiqi o‘zbek tilshunoslari A.Abdusaidov, G.Bakiyeva, D.Teshabayeva, M.Israil, S.Shomaqsudova, E.Begmatov,

⁴Newman L.L. Faith, Spirituality and Religion: A Model for Understanding the Differences. The College of Student Affairs Journal, volume 23, number 2, 2004. – P. 102.;Tanyi R. Nursing Theory and Concept Development or Analysis. Towards Clarification of the Meaning of Spirituality. – Blackwell Science Ltd, Journal of Advanced Nursing, EBSCO Publishing, 2002. – P. 500.; Muldoon, M., King, N. Spirituality, Health Care and Bioethics. – J.Relig. Health, 1995. – P. 34.; Hill, V. Spiritual Development in the Education Reform Act: A Source of Acrimony, Apathy or Accord. Brit. J. Educ. Stud.1989. – P. 37.; Hay, D., Reich, K.H.; Utsch, M. Spiritual Development: Intersections and Divergence with Religious Development. In The Handbook of Spiritual Development in Childhood and Adolescence.Sage Publications: Thousand Oaks, CA, USA, 2006. – P. 44.

⁵ Общечеловеческая ценность *Дом* в русском и немецком языковом сознании // Материалы международной научной конференции «Жизнь языка в культуре и социуме – 3», Москва, 20-21 апреля 2012 г. / Ред. коллегия:

Е.Ф. Тарасов (отв. ред.), Н.Ф. Уфимцева, В.П. Синячкин. – Москва: Издательство «Эйдос», 2012. С. 290-292.

⁶Values in English language teaching. NJ: Erlbaum.2003; Гаак Т.П., Коннова С.М. Рассуждения о духовности: филологический аспект. Вестник ОГУ № 11,2012.173-182.; Колкунова К.А., Малевич Т.В. Понятие «духовность» в современной Российской литературе. Вестник ПСТГУ. Богословие. Философия. 2014.Вып.6.– С. 72-88.; Огородникова Т.Г. Понятие «духовность». Сравнительный анализ представлений о духовности у людей с высшим и средним профессиональным образованием//Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С.Пушкина, 2011. Т.5.№2. – С.21.;От лингвистики к мифу. Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности» [Электронный ресурс]. Составитель Павлова А.В. –Спб: Антология, 2013.; Соловьева Н. И. Актуализация лингвокультурного концепта «Бык» в испанской языковой картине мира. Автореферат дисс. на соиск. уч. степ.кан. фил. наук. – М., 2009. <http://www.espanol-spb.ru/articles/autoreferat/>; Шевелевский И.М. Информационно-аналитические тексты в деловом медиадискурсе (на материале онлайн-версий Российских СМИ). Дис. ...канд.филол.наук. – Тверь., 2015; Teun A. van Dijk. Elite Discourse and Racism. – USA., 1993;

⁷ *Добросклонская Т.Г.* Теория и методы медиалингвистики (на материале английского языка). – М., 2000; *Шмелев Д.Н.* Синтаксическая членимость высказывания в современном русском языке. – М.: КомКнига, 2006. – 152 с.; *Бернштейн С.И.* Язык радио. – М., 1977; *Костомаров В.Г.* Русский язык на газетной полосе. Некоторые особенности языка современной газетной публицистики. – М.: МГУ, 1971; *Васильева А.Н.* Газетно-публицистический стиль речи: курс лекций по стилистике русского языка. – М.: Русский язык, 1982. – 197 с.; *Рождественский Ю.В.* Теория риторики. – М., 1997; *Солганик Г.Я.* Общие особенности языка газеты // Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды. – М.: МГУ, 1980. – С. 22; *Трескова С.И.* Социалингвистические проблемы массовой коммуникации. – М., 1989, –С. 178; *Лысакова И.П.* Язык газеты: социалингвистический аспект. – Л.: ЛГУ, 1981; *Кривенко Б.В.* Язык массовой коммуникации: лексико-семиотический аспект. – Воронеж, 1993.

S.Qo'ng'urov, D.Xudoyberganova, SH.Usmanova, YO.Odilov, A.Mirzajonov M.Artiqova, S. Atkamova⁸ kabi olimlar tomonidan amalga oshirilgan.

D.M. Teshabayeva OAV tilining mentallik xususiyatlari va qadriyatlarning media tiliga ta'siri masalalari tadqiq qilgan⁹.

Biroq, mahalliy va xorijiy olimlarning tadqiqotlari mavjud bo'lishiga qaramay, ingliz va o'zbek bosma medida materillari asosida qadriyatlar va umumqadriyatlar tizimi masalasi yetarlicha o'rganilmaganligini ta'kidlash lozim.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalarini bilan bog'liqligi. Dissertatsiya tadqiqoti O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti ilmiy-tadqiqot ishlarining «Tarjima muammolari» ilmiy mavzusining tarkibiy qismi bo'lib, tarjima nazariyasi va amaliyoti fakultetining ilmiy rejalariga kiritilgan.

Tadqiqotning maqsadi: ingliz va o'zbek bosma media tili shakllanishida qadriyatlar tizimining o'rni, umuminsoniy qadriyatlarning mediamatnda yoritilishiining lingvokulturologik xususiyatlarini aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

ingliz va o'zbek tilshunosligida qadriyatlar tizimini bosma mediamatn nuqtai nazaridan tadqiq etish;

chog'ishtirilayotgan tillarda media tili tushunchasini hamda mediamatnning lingvistik tabiatini yoritish;

ingliz va o'zbek tillarida qadriyatlar kategoriyasining uslubiy xususiyatlarini yoritish va misollar orqali dalillash;

ingliz va o'zbek nashrlarida umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi til birliklarini tahlil qilish;

ingliz va o'zbek tillarida gazeta matnidagi umuminsoniy qadriyatlarning sarlavhalarda berilishi modellarini yoritish;

bosma medianing lisoniy olamida umuminsoniy qadriyatlarning lingvokulturologik jihatlarini yoritish, o'xshash va farqli tomonlarini aniqlash.

Tadqiqotning obyekti Amerika Qo'shma Shtatlari va O'zbekiston Respublikasi gazetalarida qo'llanilgan qadriyatlarni anglatuvchi leksik birliklar tanlangan.

Tadqiqotning predmetini media olamida umuminsoniy qadriyatlarning lingvomadaniy aspekti tashkil etadi.

⁸ Абдусайдов А. Газета жанрларининг тил хусусиятлари. Филол.фан.д-ри.дисс. – Самарқанд, 2005; Бакиева Г.Х., Тешабаева Д.М. Оммавий ахборот тили. – Тошкент: O'zkitobsavdo nashriyot, 2019; Бакиева Г.Х., Тешабаева Д.М. Медиамаконда матн. – Тошкент, 2019; Тешабаева Д.М., Бакиева Г.Х., Исраил М.И., Тошмухамедова Л.И., Нуриддинова М.Ч. Журналистика. III жилд. Медиалингвистика ва тахрир. – Тошкент: Ozbekiston, 2019; Тешабаева Д.М. Оммавий ахборот воситалари тилининг нутқ маданияти аспектида тадқиқи (Ўзбекистон Республикаси ОАВ мисолида): Филол.фан.д-ри. дисс. – Тошкент, 2012; Худойберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентриқ талқини: Филол.фан. д-ри. дисс. – Тошкент, 2015; Shomaksudova S., Israil M. OAVda yozma matn. Nutq va munozara. – Тошкент: Iqtisod-Moliya, 2018; Қўнғуров Р., Бегматов Э., Тожиёв Ё. Нутқ маданияти асослари. – Тошкент: Ўқитувчи. 1992; Усманова Ш. Лингвокультуроология. – Тошкент, 2019; Одилов Ё.Р. Глобаллашув даври публицистикаси тилининг тараққиёти: Нодирабегим, 2020; Мирзажонов А.Х. Современное понимание медиатекста в условиях конвергенции СМИ // Global science and innovations 2020: Central Asia. – Нур-Султан, 2020.

⁹ Тешабаева Д.М. Медиаматнда менталликнинг прагматик хусусиятлари// "Интернаука" 31-2 (207) 2021, 25 С.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tavsiflash, kontent tahlil, leksik-sintaktik, leksik-semantik lingvokulturologik tahlil usullari qoʻllanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

bosma mediamatnlarda umuminsoniy qadriyatlar va mental hodisalarning yoritilishi media janrlar xususiyatlariga jumladan, ingliz tilidagi gazetalarda tanqidiy, sharh, oʻzbek tilidagi gazetalarda tahliliy, badiiy-publitsistik janrlardagi maʼnaviy, axloqiy, milliy mavzularning targʻibotidan iborat faktik materiallarga bogʻliqligi dalillangan;

media tilining lingvomadaniy yondoshuvi asosidagi tadqiqi ingliz va oʻzbek tillaridagi gazeta matnlarida umuminsoniy qadriyatlarning aksiologik tasnifi asosida yoritilishi jurnalist ijod namunasi va shaxsiy lisoniy didi orqali kommunikativ va linvomadaniy tamoyillarga tayangan holda muallif – aloqa kanali – jamiyat – til – madaniyat – mentallik – muvofiqlik omillariga bogʻliqligi isbotlangan;

chogʻishtirilayotgan tillarda umuminsoniy qadriyatlarni ifodalovchi til birliklari ingliz tilidagi gazeta matnlarida ozodlik, erkinlik, tinchlik, adolat, baxt-saodat, oʻzbek tilidagi gazeta matnlarida vatanparvarlik, mehnatsevarlik, doʻstlik, muhabbat kabi umumijtimoiy mazmunga ega aksiologik modellar transformatsiyasiga bogʻliqligi dalillangan;

mediamatnning “aksiologik – milliy – mental” baholovchi xususiyatlari - olamda roʻy berayotgan oʻzgarishlar, insoniyat va jamiyat oʻrtasidagi munosabatlar, odamlar va ular hayotining ijtimoiy subyektlari uchun ahamiyatli kategoriyalari asosida ingliz tilidagi gazeta matnlarida friendship, relationship, tolerance, conscience va oʻzbek tilidagi gazeta matnlarida mehr-oqibat, insofdiyonat, bagʻrikenglik, birodarlik, halollik, poklik kabi leksemalar orqali shakllanganligi aniqlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz va oʻzbek tillarida gazeta matnida umuminsoniy qadriyatlarning uslubiy xususiyati tavsifi shakllantirilib, tilshunoslik tizimida va amaliyotda qoʻllash mumkinligi asoslangan;

mediamatnning tahlili borasida olingan natijalar magistratura va bakalavriat bosqichlari talabalariga media tili va uslubi, tahrir mahorati kurslari boʻyicha mashgʻulotlarni tashkil etishda va oʻquv adabiyotlarini yaratishda metodik taʼminot bazasi sifatida shakllantirilgan;

chogʻishtirilayotgan tillarda umuminsoniy qadriyatlarning, mediamatn nazariyasi, matn tuzish tamoyillari aksiologik talqin qilingan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi xulosalarning ishonchliligi, muammoning aniq bayon qilinishi, ishda qoʻllaniladigan yondashuvlar va usullarning samaradorligi bilan belgilanadi. Shuningdek, respublika va xalqaro miqyosdagi ilmiy-uslubiy va ilmiy-amaliy konferensiyalar materiallari, OAK roʻyxatidagi maxsus jurnallar hamda xorijiy ilmiy jurnallarda chop etilgan maqolalar, xulosalarning amaliyotda joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ingliz va oʻzbek tillari leksikologiyasi va leksikografiyasi,

lingvoma'naviyatshunoslik, medialingvistika bo'yicha nazariy manba yaratishda, medialingvistika-diskursiv-mediamatn spetsifikasini tilshunoslikning turli yo'nalishlarida tadqiq qilishda hamda darslik va qo'llanmalarni qo'shimcha materiallar bilan ta'minlashda ilmiy manba bo'lib xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati tadqiqot natijalaridan mediamatn yaratish, tahrir mahoratini oshirish, axborotni ta'sirchan tarzda yetkazishda hamda OAV tilining uslubiy xususiyatlarini yoritishda foydalanilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarning joriy qilinishi. Mediamatnda umuminsoniy qadriyatlar tizimining lingvokulturologik tadqiqi (ingliz va o'zbek tillari misolida) bo'yicha olib borilgan tadqiqot natijalari asosida:

Ingliz va o'zbek mediamatnlarida qadriyatlar tizimining yoritilishi mediamatnning milliylik xususiyati va xalq mentaliteti bilan bog'liqligini yoritish, umuminsoniy qadriyatlarni ifodalovchi til birliklarini aksiologik modellari yaratishdan olingan ilmiy xulosalar hamda taqdim etilgan ma'lumotlardan O'zbekiston Yoshlari Umumjahon assotsiatsiyasining "Xavfsiz migratsiya" (04-01/08a 29.04.2022) va "Musofir" (04-01/10b 6.04.2022 yil) xayriya loyihalarida foydalanilgan. (O'zbekiston Yoshlari Umumjahon assotsiatsiyasining 09.06.2022 yildagi 03-02 152-sonli ma'lumotnomasi). Natijada ushbu amaliy loyiha doirasida yaratilgan bukletlar, broshyuralar, tarqatma materiallarni tayyorlashda xizmat qildi.

Umuminsoniy o'zbek qadriyatlarini aks ettiruvchi milliy o'zlikni anglash tushunchalarini hayotga tadqiq etishda va milliy qadriyatlarni yoshlar ongiga singdirishda targ'ibot tadbirlarining ahamiyati yuqoriligi bois tadqiqot ishining ilmiy xulosa va takliflaridan O'zbekiston Respublikasi "Milliy tiklanish" demokratik partiyasining saylov oldi dasturlarini tuzishda keng foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi "Milliy tiklanish" demokratik partiyasi Markaziy kengashining 14.06.2022 yildagi 02/05-121-sonli ma'lumotnomasi). Natijada "Milliy tiklanishdan - milliy yuksalish sari" shiori ostida partiyasining saylov oldi dasturlarida tayyorlashda xizmat qildi.

Media janrlar xususiyatlari hamda media olamida axborotning mental hodisalari faktik materiallarga asoslanishi va gazeta matnidagi umuminsoniy qadriyatlarining yoritilishi jurnalist ijod namunasi sifatida lingvomadaniy hodisa bilan bog'liqligi haqidagi ilmiy natijalardan "O'zbekiston ovozi" gazetasida sahifalarida foydalanilgan ("O'zbekiston ovozi" gazetasi 22.09.2022 yildagi 81-sonli ma'lumotnomasi). Natijada gazetada jamiyatdagi ijtimoiy-siyosiy jarayonlarni yoritishda umuminsoniy qadriyatlar o'rni mavzusidagi maqolalar ko'lamini kengaytirildi.

Media olam tasviri umuminsoniy qadriyatlar orqali axborotni uzatishda mentalitet masalasi muhimligi, olamda ro'y berayotgan o'zgarishlar, insoniyat, jamiyat, odamlar, ularning hayoti, faoliyatining ijtimoiy subyektlar uchun ahamiyati hamda qadrini anglatadigan kategoriyalar aksiologik olam tasvirining fragmenti ekanligi kabi ilmiy natijalari, amaliy takliflari hamda tavsiyalaridan "Nihol" o'zbek-olmon ilmiy va madaniy jamiyati "Knowledge sharing" va Germaniyadagi vatandoshlarimiz farzandlari uchun tashkil etilgan "Sprachkurse Usbekisch als Fremdsprache" til kurslarida foydalanilgan ("Nihol" Deutsch-Usbekischer Kultur und Wissenschaftsverein, Berlin, Deutschland 10/08/2022

yildagi ma'lumotnomasi). Natijada yaratilgan tarqatma materiallarning mazmundorligi oshirilib, mahalliy va xorijiy auditoriyani keng jalb qilishga hissa qo'shilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari bo'yicha 6 ta xalqaro va 8 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarda qilingan ma'ruzalarda jamoatchilik muhokamasidan o'tgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 22 ta ilmiy ish chop etilgan. Shulardan, O'zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 8 ta maqola, jumladan, 4 tasi respublika va 3 tasi xorijiy jurnallarda va 1 tasi SCOPUS bazasida indekslanadigan jurnallarda nashr qilingan. Tadqiqot natijalari 14 ta, jumladan, 6 ta xalqaro va 8 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya tarkibi kirish, uchta bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 130 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida mavzuning dolzarbligi asoslangan, tadqiqotning maqsad va vazifalari, obykti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, natijalarni amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma‘lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning «Jahon tilshunosligida mediamatni aksiologik tadqiqiga ilmiy-nazariy qarashlar» deb nomlanuvchi birinchi bobida o‘zbek lisoniy tasvirida «mediamatn» kategoriyasi, o‘zbek tilida «qadriyatlar» ularning umumiy xususiyatlari o‘rganilgan hamda ushbu masalalarga munosabat bildirilgan.

Mamlakatimiz so‘nggi yillarda o‘zining ijtimoiy, iqtisodiy, ma‘naviy taraqqiyot modelini, milliy o‘zligimiz, xalqimizning boy madaniy merosi, an‘analari, urf-odatlarini, udumlari va ularning negizida shakllangan o‘ziga xos ruhiyatiga mos keladigan tamoyillarni islohot yo‘li bilan yarata boshladi. Xususan, ommaviy axborot vositalari ham o‘z faoliyatini qaytadan isloh qila boshladi. Media tili tadqiqiga bo‘lgan qiziqishning yuqoriligi bugungi kunda jamiyatda yuz berayotgan voqea hodisalarning rivoji va uni ommaga samarali uzatish bilan belgilanadi. Zero, M.N. Volodinaning ta’kidlashicha, “Insonlararo muloqot paytida qo‘llaniladigan verbal til o‘z asosiy xususiyatlarini ommaviy kommunikatsiya jarayonida o‘ziga xos ravishda namoyon etadi”¹⁰. Aynan media tilining shakllanishi OAVning vazifalari bilan bog‘liq bo‘lib, M. Goroxov “...jurnalistikaning vazifasi o‘tkinchi tasodifiy emas, balki aniq maqsadga yo‘naltirilgan umumiy va qonuniy xarakter kasb etishi, u o‘zida maqsad va vositalari ifodalashi qayd etilgan” deya fikr bildirgan ¹¹.

Ta’kidlash joizki, “axborot” tushunchasiga joriy qonunchiligimizda muayyan darajada ta’rif berilgan. Xususan, O‘zbekiston Respublikasining “Axborot erkinligi prinsiplari va kafolatlari to‘g‘risida”gi Qonunida ko‘rsatilishicha: “Axborot bu – manbalari va taqdim etilishi shaklidan qat’iy nazar, shaxslar, predmetlar, faktlar, voqealar, hodisalar va jarayonlar to‘g‘risidagi ma‘lumotlardir”¹². Axborot bu – kommunikatsiyaning mazmuniy aspektidir¹³. “Jurnalistning axborotni qayta ishlash, uni talqin etish hamda og‘zaki yoki yozma nutq shaklida ifodalash ma‘suliyati va mahorati umummilliy madaniyatning ham, umuminsoniy axborot madaniyatining ham tarkibiy qismidir”¹⁴.

¹⁰ Володина М.Н. Язык СМИ как особый вид социального взаимодействия/Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования.– Ч.2–М.,2004.–С.11.

¹¹Горохов В.М. Об агитационной функции печати: Вестник МГУ. / сер. Журналистика.1970.–№ 4.–С.3.

¹²Ўзбекистон Республикасининг “Ахборот эркинлиги принциплари ва кафолатлари тўғрисида” ги Қонуни // Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлис Ахборотномаси.2003.–№ 1. 2-модда

¹³ Тешабаева Д.М. Медиалингвистика ва Таҳрир.-Ўзбекистон., 2019.-51 бет

¹⁴ Тошалиев И., Абдусатторов Р. Оммaviy axborotni tili va uslubi.–Тошкент:Зар қалам,2006.–Б.4.

OAV tili haqida aytish mumkinki, tadqiq qilish, dunyoni anglash OAVning asosiy prinsipi emas. Lekin uning jamiyatda tutgan o'rnini targ'ibotchilik, bilimlarni yetkazib beruvchi sifatida ham baholab bo'lmaydi.

Shu o'rinda aytish joizki, mediamatning o'ziga xos xususiyatlarini aksiologik nuqtai nazardan ilmiy paradigma sifatida ko'rib chiqish va tahlil qilish modelini yaratish, shubhasiz, dolzarb hisoblanadi. Mediamatn bilan bog'liq yana bir hodisa bu aksiologik yondashuv masalasidir. Zero, "O'zbekiston Respublikasida barcha fuqarolar bir xil huquq va erkinliklarga ega bo'lib, jinsi, irqi, millati, tili, dini, ijtimoiy kelib chiqishi, e'tiqodi, shaxsi va ijtimoiy mavqeidan qat'iy nazar qonun oldida tengdirlar"¹⁵, deb belgilab qo'yilganligi, ko'pmillatli xalqimiz o'rtasidagi totuvlik va hamjihatlikni yanada mustahkamlash uchun yaratilgan zamindir. Zero, aksiologiyani qadriyatlar to'g'risidagi fan yoki to'g'ridan-to'g'ri qadriyatshunoslik, deb ham atash mumkin. Har bir fanga o'z nomini bergan tayanch tushunchalar bo'lgani kabi "qadriyat" tushunchasi "qadriyatshunoslik" atamasi uchun asos rolini bajaradi¹⁶.

Aksiologiya qadriyatlarga, **birinchidan**, umumiy kategoriya sifatida qaralsa, **ikkinchidan**, qadriyatlar reallikning namoyon bo'lish shakllari, voqelikdagi narsa, hodisa va jarayonlarni inson uchun ahamiyatini belgilaydi, **uchinchidan**, ijtimoiy subyektlarni olamdagi ro'y berayotgan o'zgarishlar, jamiyatda odamlarning hayoti, faoliyatining va qadrini anglatadigan umumaksiologik kategoriya sifatida qabul qilinadi.

Ingliz qadriyatshunos olimi U.Djeyms "*qadriyat*" – "*value*"ni "*haqiqat*" bilan bir qatordagi tushuncha sifatida ta'riflaydi. Uning fikricha, qadriyat mazmuni foydalilik bilan o'lchanadi, nima foydali va qadrlil bo'lsa o'sha haqiqat. Qadriyat bizga lazzat va zavq-shavq bag'ishlagani uchun ham qadrlidir, agar narsa yoki voqelikni biror shakli keraksiz bo'lsa, ehtiyojlarimizga xizmat qilmasa uning qadri yo'q¹⁷.

Har bir millat "...o'zining qadriyatlarini vujudga keltirib, ularning yangi-yangi qirralarini va jihatlarini sayqallashtirib, taraqqiyot jarayonida takomillashtirib, o'z qadriyatlarining haqiqiy egasi, makon va zamondagi ilgarilama harakatdan iborat o'zgarishlar jarayonida ularni o'tmishdan kelajak tomon yetkazib boradigan eng asosiy obyektidir"¹⁸.

Bizning tadqiqotimiz ingliz va o'zbek madaniyati sohiblarining ong fragmentlarini ushbu madaniyatdagi umuminsoniy qadriyatlarni ehtimoliy unsurlar orqali namoyon etish jarayonini nazarda tutadi.

"O'zbek tilining izohli lug'ati"da umuminsoniy qadriyatlarga quyidagicha tushuncha berilgan: ijtimoiy guruh, madaniyat, mamlakat o'z fuqarolari uchun bir-birlariga amal qilishlari va namoyish etishlari uchun kerakli deb hisoblaydigan fazilatdir. Jamiyat va odamzod uchun eng qadrlil narsalarning ismi, nomi yoki

¹⁵ Ўзбекистон Республикаси Конституцияси.–Т. "Ўзбекистон", 2016.

¹⁶ Низомов Қ. Қадриятлар фалсафаси.– Тошкент –2011.5–бет

¹⁷ James U. – Principles of psychology. N.K. 1 890. –133-134 pages.

¹⁸ Бекмуродов М. Миллий менталитет ва маънавият. Т.: 2002. – Б.10.

atamasi emas, balki ularning ahamiyatini hamda ijtimoiy qadrini ifodalash uchun ishlatiladigan falsafiy aksiologik tushunchadir¹⁹.

OAV matnida til va madaniyatning o‘zaro ta’siri ko‘p tilshunoslik sohalarida ham o‘rganiladi. V.N.Teliya bu haqda shunday yozadi: “Lingvokulturologiya insondagi madaniy omilni tadqiq etuvchi fandır. Bu esa shuni bildiradiki, lingvokulturologiya markazi madaniyat fenomeni bo‘lgan inson to‘g‘risidagi atropologik paradigmaga xos bo‘lgan yutuqlar majmuasidair”²⁰. V.P. Sinyachkin “...qadriyatlar majmuini tahlili lingvokulturologik yondashuvga amal qilib, ongni ma’lum bir tashqi shaklda tasavvur qilish muammosini qayd etadi”²¹.

Ingliz va o‘zbek umuminsoniy qadriyatlarining mediamatnda aks etirilishida o‘ziga xos lisoniy jihatlarga quyidagilarni kiritish mumkin:

Tug‘ilgan makon va ona yurtga ehtirom, vatanga muxabbat. Insonning tug‘ilib voyaga yetgan yurti har doim ardoqlanib kelingan. Shu sababdan uni ardoqlash qadriyatning eng oliy ko‘rsatkichidir. Masalan: “*O, ota makonim, Onajon o‘lkam, Senday mehribon yo‘q, seningdek ko‘rkam*” . (O‘z.AS.2018.No24) va h.k. “*Sen – qudrat manbai, saodat maskani, jonajon O‘zbekistonim!*” (XC.2020.No34) va h.k. AQSH gazetalarida ham da vatanga nisbatan sadoqatga yo‘g‘rilgan misollarni kuzatish mumkin. Masalan: “*Seye how your hometown has changed so far and how much hotter it may get*”. (NYT.16.01.2020) va h.k.

“*Astonishingly, given the awe-inspiring nature of those challenges, scientists, homeland*”. (WP.19.11.2020) va h.k

Markaziy Osiyo xalqlarining milliy qadriyatlardagi o‘ziga xos jihatlari quyidagilarni kiritish mumkin: *TUPROQ – bu bizning Ona yerimiz. Odamzotning tub qo‘yib, tomir yoyib, o‘zligini namoyon etish imkoni berilgan muqaddas makon. Barcha modda tuproqda unadi, kamol topadi va yana tuproqqa qaytadi*²².

Amerika gazetamatnlarida ajdodlar xotirasiga hurmat qadriyati quyidagicha berilgan: “*Meanwhile Fitzcarraldo has published her prose memoir In Memory of Memory, which probably gives us as good a guide as any to the shapes and motifs of Stepanova’s ancestors*”. (BG.07.04.2021); “*Five scholarships willed to Princeton By John H. Smith in Memory of Ancestors*”. (NYT.12.09.2018) va h.k.

O‘tgan ota-bobolar xotirasiga hurmat keltirish o‘zbek milliy qadriyatning yuksak ma’naviy belgisi hisoblanadi: “... olovli janggohlardan omon qaytgan, og‘ir kunlarni sabr-bardosh bilan yenggan **faxriylarimizga** yuksak ehtirom, mehr-oqibat ko‘rsatishga davlatimiz alohida e’tibor qaratib kelmoqda” (A.2020.No18); “*Ikkinchi jahon urushi frontlarida mardlik va jasorat namunalarini ko‘rsatgan bobolarimiz xotirasiga hurmat-ehtirom ko‘rsatish...*” (MT.2019.No 17); “*Shu ma’noda, xalqimizning o‘z ehtiyojidan ortiq sarmoyasini azaliy odatlariga amal*

¹⁹ Саидова М. Қўзиёв У. Лингвокультуроология.– Наманган–2017. 51-бет.

²⁰Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты.- М.:Школа “Языки русской культуры”,1996.– С.222.

²¹ Синячкин В.П. Общечеловеческие ценности в русской культуре: лингвокультурологический анализ. М. С-51

²² qomus.info/encyclopedia/cat-h/haqiqat-uz/

qilib, xayr-ehson, mehr-muruvvat ko'rsatish, muhtojlar, beva-bechoralarga yordam berish, mahallasi, yurt obodligi yo'lida sarflashi o'tgan ota-boblarimiz ruhini shod qilishi bilan birga hayotdagi insonlarning duolariga, ezgu tilaklariga erishadi" (O.J.2020.№24) va h.k.

Umuminsoniy qadriyatlar ma'lum bir til va madaniyatga tegishli lisoniy shaxs ongida nisbiy barqarorlikni muhim omili hisoblanadi. Albatta, qadriyatlar barqaror va bir vaqtning o'zida nisbiy, shuningdek individual va ijtimoiy ehtiyojlarga nisbatan moslashuvchan, harakatchan va o'zgaruvchandir. "*Azal-azaldan tijorat bilan shug'ullanuvchilar shirin va o'tkir so'zli kishilar bo'lishgan. Ular xaridorga o'ta xushmuomalalik bilan muloqot qilishar, bisotlaridagi eng go'zal so'zlarni ularga hadya etib, xaridorni o'zlarining doimiy mijozlariga aylantirishar va bu orqali sotuvchining cho'ntagiga pul tushar, xaridorning esa olgan buyumidan ham ko'ra, sotuvchining muomala madaniyatidan ko'ngli chog' bo'lar ekan"*(A.2021.№2) va h.k.

Aksiologik jihatidan milliy qadriyatlarimiz hisoblanmish hayo va andisha faqatgina Sharq mamlakatlari madaniyatiga xos tushunchalardir. ... "*Hunarmandlarimiz tomonidan yasalgan milliy qo'g'irchoqlar qizaloqlarda ibo, hayo, andisha tuyg'ulari shakllanishiga, o'g'il bolalarning mardlik, jasurlik, halollik kabi fazilatlarini yanada yuksaltirishga xizmat qiladi"*(M.T.2019.№31) va h.k.

Dissertatsiyaning "Ingliz va o'zbek bosma mediasida umuminsoniy qadriyatlar tizimining lingvistik aspekti" deb nomlanuvchi ikkinchi bobi umuminsoniy qadriyatlarining aksiologik talqinning obykti sifatida ko'rib chiqiladi, o'zbek va ingliz tillaridagi qadriyatlarda inson obrazining bipolyarligi masalasiga bag'ishlangan.

Ingliz va o'zbek umuminsoniy qadriyatlari har ikkala millatda ham umuminsoniy qadriyatlarning eng oliy shakllari ideal-qadriyatlar sifatida qaraladi hamda eng oliy ideal hisoblangan umuminsoniy qadriyatlarga nisbatan quyidagi kategoriyalar kiritiladi:

Ingliz umuminsoniy qadriyatlariga: *service - ko'mak, madad, love - muhabbat, peace - tinchlik, totuvlik; truth-haqiqat, wisdom - aql-zakovat, integrity -halollik, family-home- oila, equality - tenglik, coexistence - umr kechirmoqlik* va h.k. kategoriyalariga ko'proq insonning asosiy va asosiy bo'lmagan talablarini eng yuqori darajada qondira oladigan holat, deya ta'riflanadi.

O'zbek tilida umuminsoniy qadriyatlarga: nafosat belgisi – *go'zallik*; ma'naviy va axloqiy poklikni umumiy belgisi – *yaxshilik*; ona-yurtiga ehtirom-*Vatan- vatanparvarlik*; nafosat belgisi – *go'zallik*; bilimlarimiz va fan yutuqlarini amaliyotga mosligi – *haqiqat* odamlar o'rtasidagi ijobiy munosabatlar – *do'stlik; birdamlik*, eng xokisor va beg'araz tuyg'ular asosidagi qalblar bog'langanligi – *muhabbat; orzu-umidlarga erishganlikni - baxt-saodat; va axloqda - yaxshilik, burch, vijdon* va h.k.

Ushbu kategoriyalarning barchasi millatning xarakteri bilan belgilanadi. "Milliy xarakter deganda, ma'lum ijtimoiy guruh o'rtasida asrlar mobaynida avloddan-avlodga o'tib kelgan o'ziga xosliklar majmui tushuniladi. Milliy xarakterga mazkur millat aholisi sig'inadigan din, atrof-muhit va ijtimoiy turmush

tarzi jiddiy ta'sir ko'rsatadi va bu ta'sir o'z-o'zidan muloqot xulqida namoyon bo'ladi"²³.

Tahlillar natijasida mediamatnda umuminsoniy qadriyatlarning yoritilishida ingliz va o'zbek tillarida ularning kategorial ma'nolari muallif tomonidan kuchaytirilishi mumkinligi aniqlandi.

Amerika qadriyatlari va ijtimoiy xulq-atvorini tavsiflovchi va bu matnida eng ko'p eslatib o'tilgan atamalar orasida "*moddiy ne'matlarga intilish*" va "*lazzatlarga intilish*", "*pul va boylikka muhabbat*", "*foydaga intilish*" va "*moddiy manfaat olish*", "*g'arazgo'ylik*" kabilarni ajratish mumkin.

D.V.Osipov o'z tadqiqotida amerikaliklar yashaydigan quyidagi qadriyatlarni aniqladi: individualizm (individualism); erkinlik ((freedom); raqobat) musobaqa) tamoyili(challenge); shaxsiy yashash huquqi (privacy); tenglik(equality); munosabatlardagi norasmiylik (informality); kelajakka ishonch, o'zgarishlar (future, change, progress), taraqqiyot (kelajak, o'zgarish, taraqqiyot); insonparvarlik (humanity); hamma narsaga o'z kuchi bilan erishish qobiliyati (achievement, action, work, materialism); to'g'rilik va ishonch (directness, assertiveness)²⁴.

Mediada umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi leksik birliklarni qo'llanilishi auditoriyani hayot va faoliyat jarayonida muqarrar sur'atda o'zlari uchun bunday qadriyat bo'lgan narsalarga duch kelishi, ularni ahamiyati, foydasi va qadrini anglashga, baholashga intilishiga ko'mak beradi.

Ingliz va o'zbek tillarida go'zallik umuminsoniy qadriyatlar tizimida "**Go'zallik**" umuminsoniy qadriyatlar sifatida qaraladi. O'zbek umuminsoniy qadriyatlar kategoriyasiga kiruvchi yaxshilik, inson, tabiat, predmet va h.k. go'zalligini belgilovchi mezon sifatida qaraladi.

Amerika qadriyatida go'zallik . Masalan, Go'zallik tushunchasi inson ichki ruhi go'zalligi ingliz tilida *beauty* leksemasi orqali ifodalanadi. "*There is no definition of beauty but when you can see someones' spirit coming through something unexplainable, that's beautiful to me*" (N.Y.T.2020.19.06); "*Beauty is star*" (NYT. 03.1972); "Olam go'zalligi: "**Go'zallik** butun olamni qalbgga olib kiradigan kuch va iste'dodga ega" (M.T. 2020.№17). "*Inson go'zalligi: "Inson chehrasi hamisha uning ichki olamini aks etiradi, shu sababli fikr yuzda aks etmaydi deb o'ylash xatodir"* (MT. 2020. №17) va h.k. Ushbu misolda go'zallikni targ'ib qiluvchi *chehra* leksemasi ishtirok etgan va u inson ichki olamining go'zalligini namoyon qilmoqda. O'zbek gazetalariidagi matnlarda diniy mavzuni yoritilishida go'zallik tushunchasining berilishi kuzatiladi: "*Cilai rahm, iltifot, xushmuomalalik, shirin so'z va toat. Bularning hammasi birga - go'zal axloqqa kiradi*" (X.S.2018.№100) va h.k.

Yaxshilik insonlar qalbiga doimo xursanchilik olib kiradi. Yaxshilik insonlarning muhim fazilatlarini hisoblanadi va inson faoliyatining azaliy mohiyatini anglatadi. O'zbek qadriyatlarida "yaxshilik" insonga kuchli ruhiy lazzat bag'ishlashi barobarida qaraladi, uni shaxsga aylantiradigan haqiqiy baxtga olib

²³ Mo'minov S. O'zbek muloqot xulqining ijtimoiy-lisoniy xususiyatlari. Filol. fan. dok. ...diss. avtoref. – Toshkent, 2000. – B. 10.

²⁴ Телия Н.В. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. – М., 1981.

boradi. Avestoda ham “ezgu (yaxshi) fikr”, “ezgu (yaxshi) so‘z”, “ezgu (yaxshi) amal” tushunchalari orqali axloqiy va amaliy faoliyatda muhim o‘rin egallaydi. Yaxshilik tushunchasida umuminsoniy qadriyatlar darajasiga qaraluvchi *kamtarlik, ochiqko‘ngillilik, mardlik, halollik, insofililik, adolat, rostgo‘ylik* kabi fazilatlarni anglatuvchi so‘zlar bilan mujassam bo‘ladi. Ingliz matbuotida ham “yaxshilik” so‘zining sinonimik qatoriga: *kindness, goodness, gentleness, kindness, graciousness, benignity, high quality, amiability, favor, kindness, civility, compliment* va h.k. kabi birliklar kiradi. AQSH gazetalarida asosan, *goodness* va *kindness* leksemalari orqali ifodalanishi kuzatildi: “*While **goodness** “lurks backstage and bites its tongue”, offered with an apology or a defect*” (WP.12.05.2021) va h.k. O‘zbek gazetalarida ingliz gazetalaridan farqli ravishda yaxshilik, ezgu ishlar targ‘ibi hamda ezgulik va yaxshilik sifatleri maqolalar orqali o‘quvchiga taqdim etiladi. Masalan, “*Bunda muallif “Yomonni ko‘rmasdan turib, yaxshining qadriga yetmas kishi” iborasiga amal qilgan holda, yomonlikni tartibsizlik keltirib chiqaruvchi va **yaxshilikni** esa tartib o‘rnatuvchi omil sifatida talqin etadi*” (YAO‘.2022.№132) va h.k. Ushbu misolda jurnalist “*Yomonni ko‘rmasdan turib, yaxshining qadriga yetmas kishi*” matalidan foydalanib, yaxshilikni targ‘ib qilgan.

Haqiqat Amerika qadriyati uchun adolatga yaqin tushuncha sifatida qaraladi. Ingliz tilida haqiqat tushunchasi “*Truth*” tarzida beriladi va *actuality, genuineness, accuracy, exactness, precision, reality* kabi sinonimlar bilan ham ifodalanadi. Masalan, *Truth* tushunchasi: “*The **truth** is rarely pure and never simple*” (UST.27.12.2021). “*Be mindful. Be grateful. Be positive. Be **true**. Be kind*” (BG.07.06.2020). “*Rather than love, than money, than fame, give me **truth**. Art is the lie that enables us to realize the **truth***” (WP.06.05.2018). “*Everything we hear is an opinion, not a fact*” (WP.06.05.2018) va h.k. O‘zbek haqiqatiga quyidagi ta’rif keltirilgan: **haqiqat**– voqelikning kishi ongida to‘g‘ri aks etishi, bilimlarimizning obyektiv reallikka mos kelishi. “**Haqiqat**”– to‘g‘ri, rost, chin, haqiqat, haqqoniy holat (O‘TIL. 518-bet). *Haqiqatning obyektiv, mutlaq, nisbiy shakllari bor. ... qanday bilim obyektiv **haqiqatdir**”. Borliqdagi narsa va hodisalar haqidagi to‘liq, aniq, mukammal bilimlar mutlaq **hakikatdir**” (O‘.O.2020.№18) va h.k. Ushbu maqolada haqiqatning obyektiv, mutlaq, nisbiy shakllari sifatida *hayot haqiqati, badiiy haqiqat, xayol haqiqati, hayotiy haqiqat* kabi tushunchalar keltirilgan. O‘zbek matbuotida berilayotgan materiallar asosida quyidagi xulosaga kelish mumkin. *Haqiqat adolat, rost - chinlik, to‘g‘rilik, ishonch* kabi tushunchalar orqali ifodalanishi ham kuzatildi.*

Muhabbat biror shaxsga yoki kishilar g‘ururiga, g‘oyaga yoki amaliy faoliyatga nisbatan kuchli tuyg‘u bo‘lib, umuminsoniy qadriyatlar sifatida qaraladi. “Muhabbat” so‘zini qadriyatlar tizimiga kiritilishi uning darajalari bilan bog‘liq hodisa, zero muhabbat insoniy hamda ilohiy darajalarga bo‘lnadi. “*We’re overjoyed to share that we’ve become parents! The process isn’t done yet and we’re thankful for the **love**, support, and respect for our privacy that has been offered to us*” (TWS.18.09.21). “*Darkness cannot drive out darkness: only **love** can do that*” (BG.12.06.2020) va h.k.

O‘zbek tilidagi gazetalarda umuminsoniy qadriyatlar qatoriga kiruvchi muhabbat tushunchasini targ‘ib qilinishi inson axloqiy hayotining cho‘qqisi, komillik belgisi sifatida qaralishini kuzatildi. Shu bois o‘zbek xalqining haqiqiy muhabbat egalari tomonidan doimo axloqiy ideal tarzida qabul qilinadi. Vatanga, oilaga, kasbga sadoqat ushbu tushunchalar o‘zbek xalqining azal-azaldan kindik qoniga singgib ketgan tuyg‘u bo‘lib, o‘zbek tilining izohli lug‘atida quyidagicha ta’rif berilgan: “**Sadoqat**”- do‘stlik, birdamlik, samimiylik, sodiqlik, vafodorlik (UTIL. 418-bet). “*Avvalo, menga ulkan ishonch bildirib, O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti etib qayta saylagan barcha yurtdoshlarimga chin qalbidan minnatdorlik izhor etib, mehnatkash, olijanob va bag‘rikeng xalqimizga farzandlik mehri va sadoqati bilan ta’zim qilaman*” (X.C.2016.№189) va h.k.

“**Adolat**”– ijtimoiy-falsafiy, axloqiy va huquqiy tushuncha. Kishilar ijtimoiy-siyosiy ongida katta rol o‘ynaydi. Muayyan ijtimoiy guruhlar va ayrim shaxslarning tushunchalarini o‘zida aks ettiradi. “...dangerous for our security as well as the interests of **justice**” (The Observer 05.12.21); “... Madrid woman who becomes a mother in middle age even as she’s striving to Win **justice** for her great-grandfather...” (Time 27.12.21). “We created a special project on racial **justice**, Visions of Equity, led...” (Time 27.12.21) va h.k.

Gazeta matnlarida adolat leksemasi ko‘proq siyosiy matnlarda kuzatildi, quyidagi “*Adolat – qonun ustuvorligida*”; “*Qonun ustuvor bo‘lgan joyda adolat bo‘ladi*”; “*Kuch – adolatda*” kabi sarlavhalarda ham ko‘rish mumkin. O‘zbek tilidagi gazeta matnlarida adolat leksemasi tasviriy vositalar sifatida ham kelishi kuzatiladi: “*Adolat daraxtni sug‘ormoq, zulm esa tikanga suv to‘kmoqdir*”(O.D.2020.№36) va h.k.

Ingliz tilida mehnatsevarlik tushunchasi **diligence** – *the quality of working carefully and with a lot of effort* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>), **industriousness** – *the fact of working hard* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>) **hard work** - *an activity, such as a job, that a person uses physical or mental effort to do, usually for money* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>) va boshqa tushunchalarni o‘z ichiga oladi. Quyidagi misollarda bu tushuncha iboralarda aks etganini ko‘ramiz. “*The city is renowned for its **industriousness** and education*” (WP.11.03.2020); “*She hoped that her **diligence** would be noticed at work.*”(NYT. 20.04.2020) va h.k.

Tarixdan ma’lum, Amerika qadriyatlari yaxshi hayot umidida ko‘chib kelgan, o‘z qobiliyat va matonatini ishga solib, qiyinchiliklarni yengib yashagan muhojirlarning orzularidan boshlangan. “**Amerika orzusi**”ning tarkibiy qismlari sifatida halol mehnat bilan o‘zini namoyon qilish, erkin tadbirkorlik, ijtimoiy mas’uliyat, vatandoshlarni hurmat qilish, jamiyatda odamning hurmat-e’tibori va rolining oshishi e’tirof etiladi.

D.Adamsning fikricha:“Amerika orzusi — inson qadri ulug‘lanadigan, mehnat sharoitlari yuqori va omadga erishiladigan g‘oya hisoblanadi”²⁵Inglizlarda mehnatsevarlik asosini moddiy boylik tashkil kiladi. Bu quyidagi misollarda ko‘rish mumkin: **make money** – *what you earn by working or selling things, and*

²⁵ Adams J. T. The Epic of America / J. T.Adams.— Safety Harbor, FL : Simon Publications, 2001.

use to buy things (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>); **hush-money** – money that is given to someone to make them keep something secret (<https://dictionary.cambridge.org/ru>); **financial literacy** – the ability to understand basic principles of business and finance (<https://dictionary.cambridge.org/ru>); **handle our money** – to have smb money (<https://dictionary.cambridge.org/ru>) va boshqalar. Masalan: “Axios is the latest media company to try to **make money** from local news. History is not on its side” (WP.20.05.2021) va h.k.

O‘zbek ommaviy axborot vositasida yoritilgan bu misollarda **mehnatsevarlik** tushunchasi umuminsoniy qadriyat sifatida gavdalangan. Masalan: “Ota-onaning farzand va farzandning ota-ona oldidagi, er-xotinning bir-biri qarshisidagi, qo‘shnichilik majburiyat(burch)lari va hokazo. Bu kabi misollar esa “majburiyat”ni zo‘rlov ma‘nosida tushunmaslikni talab etadi. Axir “majburiyat” so‘zining tag zamirida vijdon amriga bo‘ysunish, mas‘uliyatlilik, **mehnatsevarlik** kabi fazilatlar ham mujassam ekanligini nazardan qochirmaylik” (H.2021.No 8) va h.k.

O‘zbek tilida pul, moddiylik tushunchasi juda keng qamrovli tushunchaga ega bo‘lib, tilda madaniy ko‘rsatkichlarni to‘g‘ridan-to‘g‘ri ochib beradi. Quyida misollarni ko‘rib chiqamiz: “**Boyvachcha**” o‘quvchilar yoki maktabda o‘qiydigan farzandingizga qancha **pul** berasiz? Farzandimning darsdan chiqishini kutib, atrofni kuzataman. O‘quvchilarning qo‘lidagi **pulni dasta-dasta pullarni ko‘rib, o‘ylanib qolaman. Nahotki, ularga ota-onalari shuncha o‘ylamay berib qo‘ysa?**(H.2021.No20) va h.k.

Amerikacha va o‘zbekcha vatanparvarlik. Inglizlarda vatanparvarlik tushunchasi o‘zbek tilidan farqli o‘laroq to‘g‘ridan-to‘g‘ri til bo‘yoqlarisiz o‘z ma‘nosi ifodalaniadi. Ular inglizlarda aynan bir negizli ma‘no kasb etadi, desak xato qilgan bo‘lamiz quyida ularni ko‘rib o‘tamiz: **cradle, home, mother country, motherland, hometown, place of origin, roots** va boshqalar. Masalan: “*Linford Christie: Britain’s fastest ever sprinter on race, patriotism and persistence*”(NYT. 13.05.2021) va h.k.

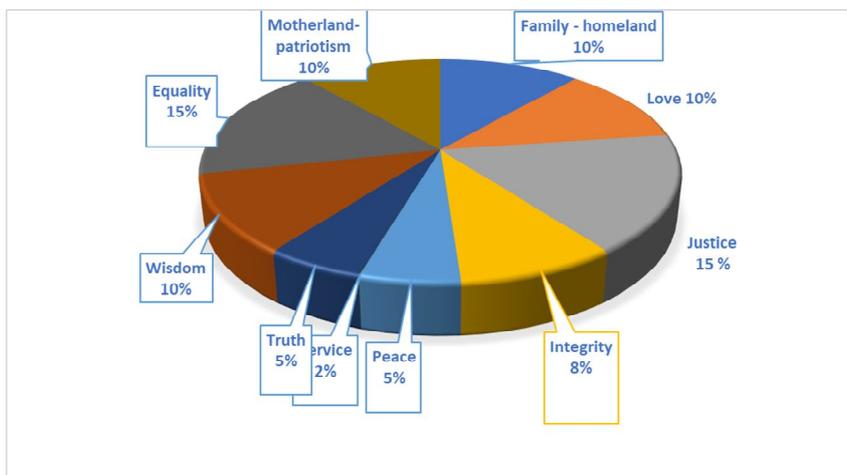
Milliy qadriyatlardan biri bo‘lgan o‘zbek tilidagi “**Vatan**” tushunchasi juda ko‘p sinonimik qatorga ega: **ona-yurt, ona diyor, tug‘ilgan makon, ona zamin, kindik qoni to‘kilgan joy** va boshqalar, **Vatanni qalban chuqur his qilish uchun xalqning vatanparvarlik namunalarini bilish, uni e‘zozlash, qadriga yetish, mustahkamlash kerak. Mana shu tuygular, mana shu go‘zal insoniy oliy fazilatlar bugungi erkin kunimiz uchun haqiqiy vatanparvarlik namunasidir** (Y.O‘.2020.No12); **Vatan tuyg‘usi** – bu o‘z xalqini sevish, u bilan faxrlanish, uni hurmat qilish va qadriga yetish deganidir. **Vatan tuyg‘usi** – bu shu aziz yurtning ozining halol peshona teri bilan obod etgan ajdodlarimizni doimo eslamog demakdir. Shunday tuyg‘u, hislarga ega bo‘lgan inson o‘z **Vatanini sevmaligi, undan yiroqda bo‘lganida uni qo‘msamasligi** mumkin emas (Y.O‘.2020.No12); Sarlavhalarda: “**SEN – QUDRAT MANBAI, SAODAT MASKANI, JONAJON O‘ZBEKISTONIM!**” (MT.2020.No34) va h.k.

Har ikkala millatda ham tinchlik umuminsoniy qadriyatlar sifatida ulug‘lanadi va tinchlik qadri targ‘ib qilinadi: “**Totuvlik, ahil** – inoqlik xalqimizning qon-qoniga singib ketgan fazilat” (H.24.05.2012); “**Zero, inson qadr-qimmatini**

e'zozlanadigan mamlakatda farovonlik va eng muhimi, tinchlik hukm suradi..." (YAO'.2021.№5) va h.k.

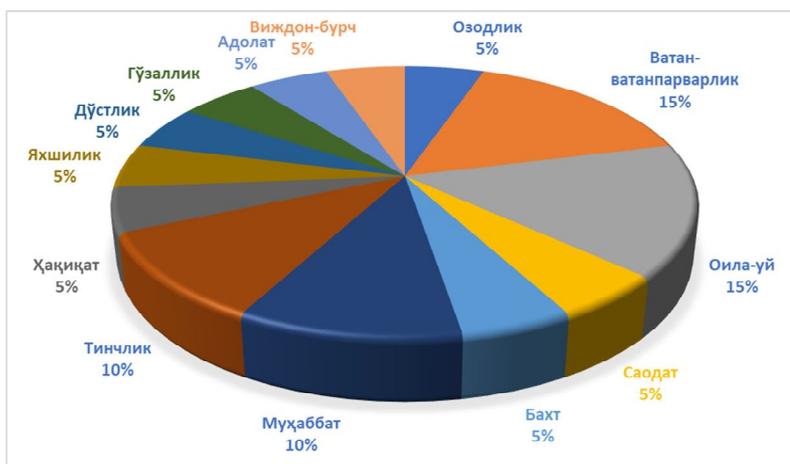
Inglizlarda umuminsoniy qadriyatlarning % larda ko'rinishi:

1-jadval



O'zbek mediamatnlarida umuminsoniy qadriyatlarning % ko'rinishi:

2-jadval



Ingliz bosma nashrlarda umuminsoniy qadriyatlarning 40 dan ortiq turi umumiy hisobda 200 ga yaqin misol % ko'inishida keltirilgan. O'zbek gazeta nashrlarining umumiy hisobga 50dan ziyod so'ngi 3 yil mobaynida sonlarida 200 dan ortiq misollarlar tahlilga tortildi.

Dissertatsiyaning **“Ingliz va o'zbek mediamatnida umuminsoniy qadriyatlarning lingvomadaniy aksiologiyasi”** deb nomlanuvchi uchinchi bobida media olamida lingvomadaniy aksiologik hodisa tavsifi aks ettiriladi, o'rganilayotgan tillarning umuminsoniy qadriyatlar tizimi ifodalanishining o'ziga xos xususiyatlarini ochib beriladi.

Har bir millatning o'zi qadrlaydigan madaniyati, tili, an'analari, urf-odatlarini, marosimlari va odob normalari bor. Gazeta matnlarida yuqorida qayd etilgan lisoniy ifoda vositalarini qo'llashda milliy qadriyatlar alohida ahamiyatga ega.

Masalan, ingliz ma'naviyati insonning nafaqat belgilangan ma'lum bir axloqiy qadriyatlarga amal qilishini, shu bilan birga, kishining ushbu jarayonga o'z prinsiplari, shaxsiy e'tiqodi prizmasi orqali qarashini ham hisobga olsa, ²⁶ o'zbek ma'naviyati aholiga ayniqsa, yoshlarga ma'naviy, g'oyaviy, bilim va tarbiya berish hamda ularga jamiyat manfaatlariga zid zararli g'oyalarga qarshi mafkuraviy immunitetni tarkib toptirishni asosiy vazifa sifatida qaraydi hamda o'zbek qadriyatida donishmandlik ulug'lanadi, ularning har bir ishi ibrat, so'zi esa hikmat deb qaraladi.

Umuminsoniy qadriyatlar tizimida lingvomadaniyatni ya'ni til va madaniyat masalalarini "lingvomadaniyat aksiologiya" tushunchasi orqali madaniyat taraqqiyotining hozirgi bosqichidagi o'zligini anglash bilan bog'liqlik jihatdan u butun gumanitar ilmning mohiyatli muhim yadrosiga aylanadi. Demak, G. Rikkert ko'ra, "Madaniy qadriyat tarixiy ahamiyatga ega tanlovni belgilaydi"²⁷. Shellerga ko'ra, umuminsoniy qadriyatlardan kelib chiqqan holda, "madaniy ne'matlap"ni ifodalaydi ²⁸.

Lingvomadaniy aksiologiyaning asosiy kategoriyalari quyidagilar:

3.1- rasm



Umuminsoniy qadriyatlar subyektning turli hodisalarga nisbatan ichki munosabatini belgilaydi, maqsadlar va faoliyat vositalarining iyerarxiyasini shakllantiradi va uning yo'nalishini aniqlaydi. Axborotning ahamiyatli qismlari (masalan, media janr, media tilining milliylik xususiyati bilan bog'liq holat: axborot maqsadi, faktlarning tavsiflari, auditoriya, ideologiya va h.k.) qadriyat nuqtai nazaridan neytral bo'lib qoladi. Biz, N.O Losskiyning "Ilm-fan, insoniyatning barcha faoliyati kabi ma'lum bir aksiologik matritsaga bitilgandagina madaniy ahamiyatga ega bo'ladi" ²⁹degan g'oyasiga to'liq qo'shilamiz.

Umuminsoniy qadriyatlarni lingvokulturologik aksiologiya nuqtai nazaridan tahlili natijasida ham ikkala millat qadriyatlarida "rostgo'ylik", "insof", "iymon" kabi tushunchalarning mediamatnda berilishi o'ziga xos milliy-madaniy kod bilan belgilanishi kuzatildi.

Ana shunday tushunchalardan biri "rostgo'ylik" leksemasidir. "**Honesty**" – "**Rostgo'ylik**" nafaqat inglizlar, balki o'zbek halkida ham insonda yaxshi va yomon kabi xulqiy sifatlar qatoriga kiritiladi. Inglizlar qadriyatida ham "**Honesty**" sifat qoidasi asosida qaraladi: Maxim of Quality (Be true)³⁰ Oksfort lug'atida

²⁶ Ma'naviyat atamalarining o'zbekchainglizcha inglizchao'zbekcha lug'ati [Matn] / M. B. Ahmedova. – Toshkent : Alisher Navoiy nomidagi O'zbekiston Milliy kutubxonasi nashriyoti.– 2019. – 160 b.

²⁷ Риккерт Г. Науки о природе и науки о культуре. – М.: Республика. 1998. – С.59.

²⁸ Шелер М. Избранные произведения. Пер. с нем. / Пер.Денежкина А. В., Малинкина А. Н., Филлипова А. Ф.; Подред., Денежкина А. В. М.: Гнозис, 1994.– С.299 –302.

²⁹Лосский Н. О. Условия абсолютного добра. Основы этики. – М.: Политиздат, 1991.

³⁰ Grice, P. , Studies in the Way of Words. London: Cambridge Massachusetts: Harvard University Press, 1989.

“**Honesty**” – the quality of being honest ³¹ deb ta’rif beriladi. Masalan: *The Virtue of Radical **Honesty*** (The New York Times.08.22.2018); *‘**Honesty** Is Still in Style’* (WP.19.03.2019); *The **Honesty** of Carrie Fisher* (WP.28.12.2016); ***Honesty** That Benefits All* (WP.11.11.2013) va h.k.

“Rostguylik” – rostini, haqiqatni gapirish, to’g’riso’zlik (UTIL. 393-bet).

“... egasi bo’lmish yosh avlod ma’naviy olami, **rostgo’ylik, mulohazakorlik, adolatpeshalik, illatlarga murossasizlik, mantiqiy fikrlay olish fazilatlaridan xavotir taqozosidir**”.(X.S.2021.№140) “*Yolg’onchilikdan chetlanib rostgo’ylikka yopishgan kishini boshqa odam u yoqda tursin, yolg’onchining o’zi ham sevib maqtaydi*”(X.S.2021.№140) va h.k.

Tadqiqot mediamatnlarining o’ziga xosligi va olamning milliy manzarasini hisobga olish zarurligini ko’rsatadi. Bu albatta, jurnalist uchun murakkab va ma’suliyatli vazifa. Mediamatnda qadriyatlar asosida axborotni uzatish, axborot qabul qiluvchi madaniyat vakillari ongiga tanish stereotiplari joylashtirishni nazarda tutadi.

Bobda ingliz va o’zbek matbuotida lingvokulturologik xususiyatga ega umuminsoniy qadriyatlar tizimiga kiruvchi leksemalar tahlilga tortilgan. Masalan, insof, iymon, vatanparvarlik, bag’rikenglik, go’zallik, muhabbat, adolat, vijdon, burch va h.k. *Insof - **Conscience**: ingliz tilida: The Illinois governor has signed into law a change to the Illinois Health Care Right of **Conscience** Act to prevent it from being used to avoid penalties for refusing to be vaccinated against COVID-19* (WP. 21.11.2021) va h.k. *O’zbek tilida: “Adolat nuqtai nazaridan aytganda, shu insofdanmi?”³² Muqaddas dinimizning barhayot ta’limotlari insonlar o’rtasidagi munosabatlarda hamisha **adolat, insof, halollik** bo’lishini talab etadi va odamlarni shunga chorlaydi”³³va h.k.*

Yana bir umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi lingvokulturologik xususiyatga ega bo’lgan leksema “iymon” leksemasi bo’lib, lug’atlarda quyidagicha izohi mavjud: “**Iymon**” – adolat, odillik, beg’arazlik, adolat va vijdon bilan ish tutish tuyg’usi (O’TIL. 214-bet); *Momoning 97 yillik umr yo’lidagi iqrori: Vatan, tinchlik, farzand va **iymon** - ulkan xazina³⁴ “Bandaning **iymoni** qalbi to’g’ri bo’lmaguncha to’g’ri bo’lmaydi. Qalbi tili to’g’ri bo’lmaguncha to’g’ri bo’lmaydi”* (H.2006.№ 6).

Ingliz tilida iymon so’zining ekvivalent tarjimasini “**faith**” yoki “**believe**” bilan ifodalaniлади. Merriyem vebster lug’atida “**faith**” so’zi quyidagicha talqin etiladi: “*something that is believed especially with strong conviction,*” “*complete trust*”, “*belief and trust in and loyalty to God*”, as well as “*a firm belief in something for which there is no proof*” ³⁵. Sarlavha matnida: “**Faith** is a knowledge within the heart, beyond the reach of proof” (O.05.10.2018). “*My faith helps me understand*

³¹ oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/honest/honesty

³² s.uz/uzkr/post/mening-prezidentim-falsafij-publitsistik-esse

³³ http://kun-uz.com/la/INSOFIJMONCIROGI_la

³⁴ (<http://marifat.uz/marifat/ruknlar/manaviat/1394.htm>).

³⁵ <https://www.merriam-webster.com/dictionary/faith>

that circumstances don't dictate my happiness, my inner peace" (NYT.10.12.2017) va h.k.

Har ikkala tilda ham “**burch**” leksemasi: ado etilishi, bajarilishi majburiy bo‘lgan vazifa sifatida qaralishi aniqlandi:\

Ingliz tilida	O‘zbek tilida
duty – (burch, hurmat, itoatkorlik)	Burch – majburiyat
soldier’s duty	Vatanparvarlik burchi, harbiy burch
in the performance of one’s official duty	Vijdon burchi
duty calls – navbatchilik chaqiruvlari	Xizmat burchi

Lingvomadaniy aksiologik tahlilda umuminsoniy qadriyatlar tizimiga kiruvchi “**mehr**” tushunchasi media kontekstda o‘zbek tilida *oqibat* leksikasi bilan kelib baho berishda kontekstni kuchaytirishda qo‘llanilishi kuzatildi. O‘zbek tilida *mehr-oqibat* madaniyatning tarkibiy qismi bo‘lgan fatida qabul qilinadigan kontekstlar, shuningdek, mehr oqibat diniy matnlar kontekstida kelishini ham kuzatish mumkin: “*Kichiklar mehrini ulug‘lar ko‘ngliga soladi va u muhabbat ko‘ngilda abadiy qoladi. Kichiklarni ko‘zga ulug‘ qilib ko‘rsatadi*” (M.2021.№6) va h.k.

“*Mehr*” tushunchasi siyosiy ijtimoiy publisistik matnda qo‘llanilishi kuzatiladi: “*Mehr oqibat deganda men shuni tushinamanki, bu – insonlarni bir-biriga yaqinligi, yaxshi yomon kunida yordam qo‘lini cho‘zishi, har insonga qo‘lidan kelgancha yordam berishi va mehr oqibatligini isbotlashligi*” (M.2021.№6) va h.k.

Jurnalistlar ko‘pincha madaniyat, axloq va axloqiy masalalarni keng ommaga taqdim qilishni birinchi o‘ringa olib chiqishadi. Deyarli bu holat o‘zbek gazetalarida ko‘p uchrashi kuzatildi. Masalan, “**Odob-axloqli, madaniyatli komil inson birinchi navbatda o‘z Vatanini, milliy tili, urf-odati, tarixi, an‘analarini sevadigan, avlod-ajdodlari yaratgan ilmu-hunar javohirlarini to‘la to‘kis egallagan bo‘ladi**” (Y.O‘.2022.№68); “**Odob odam tabiatiga insoniylik va shu manzildan orom baxsh etadi. Odob va tavoze muhabbatga zeb-ziynatdir, aksi do‘stlikka putur yetkazadi**” (O.D.2020.№10); “**Tavoze va odoblilarga xalq ta‘zim va hurmat bilan qaraydi va odob urug‘ini ekkan javohir hosilini oladi**” (H.2017.№12) va h.k.

Or-nomus bu o‘ziga nomunosib yoki ep ko‘rilmagan ishdan, narsadan xijolat tortish, uyalish, nomus qilish tuyg‘usidir. Oriyat bu – or-nomusdan tashqari izzat-nafs, qadr qimmat tuyg‘ularini ham ifodalaydi. O‘zbek mentalitetida oriyatli odam o‘zi, oilasi, mahallasi hamda Vatanining manfaatlari va qadr-qimmatini yuksak tutadi.

O‘zbeklarda mahalla qadimdan qadriyatlar qadrlanadigan joy hisoblanadi. **Mahalla** azaldan chinakam milliy qadriyatlar va ezgu amallar maskani bo‘lgan. “*Mehr-oqibat, ahillik hamda totuvlik, ehtiyojmand insonlar holidan xabar olish, yetim-yesirlar boshini silash, to‘y-tomosha, hashar va turli tadbirlarni ko‘pchilik*

bilan bamaslahat o'tkazish, yaxshi kunda ham, yomon kunda ham birga bo'lish kabi xalqimizga xos an'analar shu maskanda shakllanib, sayqal topgan" (A.2020.№3) va h.k.

Inglizlarda oila masalasida o'zbeklardan qolishmaydi. *"The idea would be that **mothers and fathers** would spend the same amount of time at home with their small children, so that both can have the same opportunities in their careyer, but also so that we can [narrow] the gender pay gap," said Marin*" (The Observer 05.12.21); *"Sometimes the most caring thing to do is to remove a child from their **family**"* (The Observer 05.12.21); *"The **families'** evidence has sharpened the focus on how the UK authorities failed to protect at-risk women and girls from being trafficked to Syria in the first place"* (The Observer 05.12.21) va h.k.

Amerikada xayriya va ta'limga homiylik qilish jamiyat tomonidan yuksak qadrlanadi. Bu falsafa gumanitarizm, degan nom olgan. Ko'pchilik amerikaliklar odam o'z umri va boyligining bir qismini insonparvarlik maqsadida «**bag'rikenglik**» qilish kerak deb hisoblaydilar. Ana shunda uni jamiyat oldida hurmati oshadi degan fikrga keladilar. «**Tolerance**» tarjima qilinadigan «**bag'rikenglik**» so'zi to'g'ridan-to'g'ri tushunchaga ega. ***Tolerance (of/for somebody/something) the quality of being willing to accept or tolerate somebody/something, especially opinions or behavior that you may not agree with, or people who are not like you***³⁶. *With the Delta variant spreading is China's 'zero tolerance' Covid approach over?* (WP.29.07.2021); *"California police fire officer who was a Proud Boy, saying they have no **tolerance** for 'hate groups"* (The Observer.11.04.2021) va h.k.

*"...inson haqiqatga tik boqib yashashni, adolatparvarlikni, mehr-oqibatni, o'zaro do'stlik, birodarlik, **bag'rikenglikni**, iroda va shijoatni Prezidentimizdan o'rganishi kerak, degan fikrlar o'tdi..."* (A.2020.№18); *Hozirgi kunlar ham xalqimizning **mehnatsevarligi, insonparvarlik tamoyillari, mehr-shavqat va sahovatpesha ekanini yaqqol namoyon qilmoqda**"* (M.T.2018№30) va h.k.

Salbiy qadriyatlar sifatida insofsizlik, iymonsizlik, adolatsizlik, manmanlik, nomardlik, sabrsizlik va h.k kiradi.

O'zbek umuminsoniy qadriyatlarida **mehr-oqibat, halollik, poklik, adolat, insof, elni e'zozlash, mehnatsevarlik, kamtarlik, mardlik, saxiqlik, xayr-ehson, mehmondo'stlik, sabr-qanoat** kabi insoniy fazilatlar ulug'lanadi.

Umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi leksik birliklar ma'lum bir lingvistik va madaniy hamjamiyatga xos bo'lgan qimmatli munosabatlar tizimiga kiritilishi natijasida hosil bo'lgan ijtimoiy belgilangan obyektlar, harakatlar, hodisalarni anglatadi. Tilshunoslarning milliy-madaniy obyektlarni bildiruvchi leksik birliklar va ularga bo'lgan qiziqish qadriyatlarni lingvistik va lingvokulturologik xususiyatlarini tadqiqi muammosiga alohida mavzu sifatida qarashga zamin yaratadi.

³⁶ (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/tolerance?q=tolerance>)

XULOSA

1. Dunyo tilshunosligida lisoniy aksiologiyaning o'rnini aniqlash natijasida umuminsoniy qadriyatlarning lingvomadaniy xususiyatlarini oydinlashtirilib, uning semantik tiplari tasniflash hamda har bir guruhdagi nominativ birliklarning aksiologik xossalarini hamda bir-biridan ijtimoiy-madaniy jihatdan farq qiladigan til, madaniyat va qadriyatdagi yaxlitligini tadqiq etishning nazariy asoslarini yoritish muhim vazifalardan hisoblanadi. Bu esa umuminsoniy qadriyatlarni til birliklariga xos morfologik, struktur va milliy-lisoniy xususiyatlarni ingliz va o'zbek tili materiallari asosida chog'ishtirma tadqiq qilishning keng imkoniyatlarini ochadi.

2. Bosma media matni shakllantirish, uzatish va o'zgartirish vositasiga aylanadi. Zero, media matn bosqichma bosqich o'zgarishga, to'ldirishga hamda jurnalist tomonidan munosabat bildirishga asoslanadiki, bunda matnni strukturaviy yondashuv asosida umuminsoniy qadriyatlarni aks ettirishning asosiy vositalari sifatida qarashga imkon beradi. shuningdek, maxsus qiymat maydonini ajratishga imkon beradi. Mediamatn tahlilida lingvistik aksiologiya tushunchasi umuminsoniy qadriyatlar tizimini to'playdigan va ma'lum bir media janrga asoslangan semantik va tarkibiy qismlarga ega bo'lgan yaxlit, umumlashtirilgan media makonni nazarda tutadi.

3. Tadqiqotda mediamatn aksiologik tavsiflash matning kommunikativ va lingvokulturologik tamoyili asosida olib borildi. Mediamatn matni kommunikativ xususiyatlaridan biri axborotni auditoriya tomonidan "iste'molchi" sifatida qaraladi hamda qabul qilinishida axborot mahsuli: muallif – aloqa kanali – jamiyat – til – madaniyat – mentallik – muvofiqlik prinsiplariga tayanadi. Bu, axborot orqali umuminsoniy qadriyatlarni singdirilishi asosiy omil sifatida belgilanadi. Zero, umuminsoniy qadriyatlar tizimi mediamatn yaratilishi hamda uzatilishidagi o'rni ma'naviy, axloqiy, milliy, diniy tarbiya jarayonini amalga oshiradigan targ'ibot-tashviqot iborat butun boshli yaxlit struktura nazarda tutadi.

4. Jahonda globallashtirish va integratsiyalashuv jarayoni ularning qadriyatlari negizida mediamatn orqali auditoriyani millatning milliy-madaniy xususiyatlarni tushunishga yordam beradi. Amerika va vatanimiz tilshunosligida umuminsoniy qadriyatlarni lingvistik tahlili orqali madaniyatining va milliy o'zligining tobora globallashtirish ta'siriga tushib, boshqa madaniy qatlamlar bilan sintezlashib ketayotganligini kuzatiladi. Shu sababdan umuminsoniy qadriyatlar tizimini mediamakonda tadqiq qilish ilmiy izlanishlar izchilligini ta'minlaydi va uning samaradorligini oshiradi.

5. Bosma media tili boshqa OAV turlari singari auditoriyaning birlamchi ehtiyoji, anglash, bilish, aloqa-munosabat vosita omili bo'lgani bois hamisha jamiyat ravnaqining asosiy mezonlari sifatida qaraladi. Media tilining lingvomadaniy – aksiologik yondoshuvi asosida tadqiqi auditoriyani yuksak ma'naviyat egasi qilib tarbiyalashda mediamakonni vosita sifatida qarashga hamda ilmiy-amaliy mexanizm uchun muayyan lingvistik ta'minotni vujudga keltirishga qaratilgan.

6. Umuminsoniy qadriyatlar tushunchasini obyektiv asosi – ijtimoiy munosabatlar va jarayonlar, insoniyatning uzluksiz hayoti va turmush tarzini umumlashtiradigan jamiyat sifatida qaralar ekan, ularni anlatuvchi tushunchalar lingvokulturologik xususiyatlari bilan bog‘liq holda tadqiqi qilinishi har ikkala tilda ozodlik, erkinlik, tinchlik, baxt - saodat kabi umumijtimoiy ma’no va mazmuni shuningdek, moddiy va ma’naviy boyliklar ularning namoyon bo‘lish shakllari nisbiy xususiyatga ega. Umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi leksik birliklar ma’lum bir lingvistik va madaniy hamjamiyatga xos bo‘lgan qimmatli munosabatlar tizimiga kiritilishi natijasida hosil bo‘lgan ijtimoiy belgilangan obyektlar, harakatlar, hodisalarni anglatadi.

7. O‘zbek tilida umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi madaniy kodning belgisi sifatida ingliz tilidan farqli o‘laroq bag‘rikenglik va murosaliq; halollik, poklik, mehr-shafqat o‘zbek xalqi dunyoqarashining o‘ziga xos xususiyatlari sifatida qaraladi va mehr-shafqat, birodarlik kabi leksemalar ishtiroki kuzatildi. Har ikkala tilda ham umuminsoniy qadriyatlarni anglatuvchi til birliklarini bosma mediamatnda ishtiroki insonlarni yaxshilikka, ma’naviy dunyosini shakllantirishga qaratilganligi ularning ustuvor yo‘nalishlarini anglashda, xulq-atvor stereotiplarini aniqlashda muhim rol o‘ynaydi.

8. Mediamatn, jamiyat boshqaruvida siyosiy-ijtimoiy jarayonlar hamda xalq mentalitetining milliy-madaniy o‘ziga xos xususiyatlarini hisobga olgan holda axborot hamda baho konstantalarini birlashtirish orqali shakllanadi, zero, lingvistik va madaniy hamjamiyatning umuminsoniy qadriyatlar tizimi faqat ma’lum bir etnik guruhga xos bo‘lgan tushunchalar mavjuliigi va ular mediamatnda berilish xususiyatlari aniqlandi.

9. Umuminsoniy qadriyatlar tizimiga kiruvchi “mehr”, “oqibat”, “insof”, “diyomat” tushunchalari lingvomadaniy olamda media kontekstlarni tahlil qilish orqali ularni o‘zbek tilida baho berishda kontekstni kuchaytirishda qo‘llanilishi kuzatildi. O‘zbek tilida ushbu leksemalar madaniyatning tarkibiy qismi bo‘lgan fatida qabul qilinadigan kontekstlar diniy matnlar kontekstida kelishini kuzatildi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ЯХЯЕВА НАВРУЗА ХОЛБУТАЕВНА

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СИСТЕМЫ
ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ЦЕННОСТЕЙ В МЕДИАТЕКСТАХ (НА
ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное
языкознание и переводоведение**

АВТОРЕФЕРАТ

**ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PHD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2023

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за № В2019.3.PhD/Fil1002.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском и английском (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.uzswlu.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Тешабаева Дилфуза Муминовна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Ведущая организация:

Защита диссертации состоится « ____ » _____ 2023 года в ____ часов на заседании Научного Совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована № ____). (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-91; факс: (+99871) 230-12-92, e-mail: www.uzswlu_info@mail.ru).

Автореферат диссертации разослан « ____ » _____ 2023 года.

(Реестр протокола рассылки № ____ от « ____ » _____ 2023 года).

Г.Х. Бакиева

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней,
д.филол. наук, профессор

Х.Б. Самигова

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней,
д.филол.н., доцент

Ж.А. Якубов

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, д.филол.н,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В последние годы расширение сферы интереса к медиаязыку в мировом языкознании стало объектом дискуссий и споров, касающихся исследования практически всех лингвистических аспектов медиатекста. В связи с этим в данной диссертации проводится аксиологическое исследование медиатекста через различные определения и подходы к медиаязыку. Ведь язык медиа отражает единство поведения и действий в деятельности общества, а менталитет системы ценностей нации проявляется в речи ее представителей посредством использования языковых средств и конкретных методов.

С первых лет независимости в нашей стране началось реформирование модели духовного развития, принципов, соответствующих нашей национальной самобытности, богатому культурному наследию, традициям, обычаям и неповторимому духу, сформировавшемуся на их основе. В частности, средства массовой информации (далее – СМИ) также начали реформировать свою деятельность. Исследование коммуникативных процессов в средствах массовой информации и связи используемых в них языковых средств с системой ценностей базируется на принципах лингвокультурологии. Конечная цель реформ заключается в том, чтобы средства массовой информации послужили уникальным механизмом защиты ценностей нашего общества и формирования политического, правового, экономического и духовного сознания людей. Известно, что при создании медиатекста в зависимости от менталитета и ценностей слова и словосочетания используются по-разному в зависимости от цели и ситуации общения.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит для реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года № УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»³⁷, от 2 февраля 2019 года № УП-5653 «О дополнительных мерах по дальнейшему развитию информационной сферы и массовых коммуникаций»³⁸, Постановлении от 20 апреля 2017 года № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования»³⁹, а также в других нормативно-правовых документах, относящихся к данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в рамках приоритетного направления развития науки и технологий республики I.

³⁷ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Харакатлар стретегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони. www.uza.uz. 08.02.2017.

³⁸ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ахборот соҳаси ва оммавий коммуникацияларни янада ривожлантиришга оид кўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПФ-5653-сон Фармони. www.uza.uz. 02.02.2019.

³⁹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-2909-сон Қарори. www.uza.uz. 20.04.2017.

«Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В рамках темы система ценностей в лингвокультурологическом аспекте в зарубежном и узбекском языкознании рассматривалась в работах таких английских ученых, как С.С. Шварц, Дж. Каур, Б. Джонстон, Р. Таньи, Е. Альберт, Д. Хав⁴⁰, таких русских ученых, как В. Синячкин⁴¹, Н. Казакова, Н.Д. Арутюнова, Т. Емельяненко, Г. Гибатова, А. Вежбицкая, А.А. Ивин, Е.М. Вольф, Ю. Степанов, Е. Верещагин, В. Костомаров, В. Воробьев, З. Попова, В.И. Карасик, таких узбекских ученых, как К.Н. Назаров, Р.Х. Рузиева, М. Фармонова⁴².

Исследование медиаязыка в английской лингвистике осуществлялось такими учеными, как Д. Бернанди, П. Бут, А. Коппа, Л. Стейнер, Л. Рассел .

К теоретикам медиалингвистики в русском языкознании можно отнести таких ученых, как В.Г. Костомаров, И.П. Лисакова, Т.Г. Добросклонская, Д.Н. Шмелев, С.И. Бернштейн, А.Н. Васильева, Е.В. Рождественский, Г.Я. Солганик, С.И. Трескова, Б.В. Кривенко⁴³.

⁴⁰Newman L.L. Faith, Spirituality and Religion: A Model for Understanding the Differences. The College of Student Affairs Journal, volume 23, number 2, 2004. – P. 102.; Tanyi R. Nursing Theory and Concept Development or Analysis. Towards Clarification of the Meaning of Spirituality. – Blackwell Science Ltd, Journal of Advanced Nursing, EBSCO Publishing, 2002. – P. 500.; Muldoon, M., King, N. Spirituality, Health Care and Bioethics. – J.Relig. Health, 1995. – P. 34.; Hill, V. Spiritual Development in the Education Reform Act: A Source of Acrimony, Apathy or Accord. Brit. J. Educ. Stud.1989. – P. 37.; Hay, D., Reich, K.H.; Utsch, M. Spiritual Development: Intersections and Divergence with Religious Development. In The Handbook of Spiritual Development in Childhood and Adolescence.Sage Publications: Thousand Oaks, CA, USA, 2006. – P. 44.

⁴¹ Общечеловеческая ценность *Дом* в русском и немецком языковом сознании // Материалы международной научной конференции «Жизнь языка в культуре и социуме – 3», Москва, 20-21 апреля 2012 г. / Ред. коллегия:

Е.Ф. Тарасов (отв. ред.), Н.Ф. Уфимцева, В.П. Синячкин. – Москва: Издательство «Эйдос», 2012. С. 290-292.

⁴²Values in English language teaching. NJ: Erlbaum.2003; Гаак Т.П., Коннова С.М. Рассуждения о духовности: филологический аспект. Вестник ОГУ № 11,2012.173-182.; Колкунова К.А., Малевич Т.В. Понятие «духовность» в современной Российской литературе. Вестник ПСТГУ. Богословие. Философия. 2014.Вып.6.– С. 72-88.; Огородникова Т.Г. Понятие «духовность». Сравнительный анализ представлений о духовности у людей с высшим и средним профессиональным образованием//Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С.Пушкина, 2011. Т.5.№2. – С.21.;От лингвистики к мифу. Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности» [Электронный ресурс]. Составитель Павлова А.В. –Спб: Антология, 2013.; Соловьева Н. И. Актуализация лингвокультурного концепта «Бык» в испанской языковой картине мира. Автореферат дисс. на соиск. уч. степ.кан. фил. наук. – М., 2009. <http://www.espanol-spb.ru/articles/autoreferat/>; Шевелевский И.М. Информационно-аналитические тексты в деловом медиадискурсе (на материале онлайн-версий Российских СМИ). Дис. ...канд.филол.наук. – Тверь., 2015; Teun A. van Dijk. Elite Discourse and Racism. – USA., 1993;

⁴³ Добросклонская Т.Г. Теория и методы медиалингвистики (на материале английского языка). – М., 2000; Шмелев Д.Н. Синтаксическая членимость высказывания в современном русском языке. – М.: КомКнига, 2006. – 152 с.; Бернштейн С.И. Язык радио. – М., 1977; Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. Некоторые особенности языка современной газетной публицистики. – М.: МГУ, 1971; Васильева А.Н. Газетно-публицистический стиль речи: курс лекций по стилистике русского языка. – М.: Русский язык, 1982. – 197 с.; Рождественский Ю.В. Теория риторики. – М., 1997; Солганик Г.Я. Общие особенности языка газеты // Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды. – М.: МГУ, 1980. – С. 22; Трескова С.И. Социалингвистические проблемы массовой коммуникации. – М., 1989, –С. 178; Лисакова И.П. Язык газеты: социалингвистический аспект. – Л.: ЛГУ, 1981; Кривенко Б.В. Язык массовой коммуникации: лексико-семантический аспект. – Воронеж, 1993.

Медиатекст, жанровые особенности медиаязыка, исследование медиадискурса, медиаязыка в лингвокультурологическом аспекте в узбекском языкознании осуществлялось такими учеными, как А. Абдусаидов, Г. Бакиева, Д. Тешабаева, М. Исраил, С. Шомаксудова, Э. Бегматов, С. Кунгуров, Д. Худойберганаева, Ш. Усманова, Ё. Одилов, А. Мирзажонов, М. Артикова, С. Аткамова⁴⁴.

Д.М. Тешабаева исследовала ментальные характеристики языка СМИ и влияние ценностей на медиаязык⁴⁵.

Однако, несмотря на наличие исследований отечественных и зарубежных ученых, следует отметить, что вопрос системы ценностей и общечеловеческих ценностей недостаточно изучен на основе материалов английских и узбекских печатных медиаматериалов.

Связь диссертационного исследования с научно-исследовательскими работами высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование является составной частью научной темы «Проблемы перевода» научно-исследовательских работ Узбекского государственного университета мировых языков и входит в научные планы факультета теории и практики перевода.

Цель исследования – определить роль системы ценностей в формировании английского и узбекского медиаязыка печати, а также лингвокультурологические особенности освещения общечеловеческих ценностей в медиатексте.

Задачи исследования:

исследовать систему ценностей в английском и узбекском языкознании с точки зрения печатных медиатекстов;

раскрыть понятие медиаязыка и языковую природу медиатекста в сопоставляемых языках;

раскрыть стилевые особенности категории ценностей в английском и узбекском языках и доказать их на основе примеров;

проанализировать языковые единицы, репрезентирующие общечеловеческие ценности в английских и узбекских изданиях;

осветить модели представления общечеловеческих ценностей в заголовках газетных текстов в английском и узбекском языках;

⁴⁴ Абдусаидов А. Газета жанрларининг тил хусусиятлари. Филол.фан.д-ри.дисс. – Самарқанд, 2005; Бакиева Г.Х., Тешабаева Д.М. Оммавий ахборот тили. – Тошкент: O'zkitobsavdo nashriyot, 2019; Бакиева Г.Х., Тешабаева Д.М. Медиамаконда матн. – Тошкент, 2019; Тешабаева Д.М., Бакиева Г.Х., Исраил М.И., Тошмухамедова Л.И., Нуриддинова М.Ч. Журналистика. III жилд. Медиалингвистика ва тахрир. – Тошкент: Ozbekiston, 2019; Тешабаева Д.М. Оммавий ахборот воситалари тилининг нутқ маданияти аспектида тадқиқи (Ўзбекистон Республикаси ОАВ мисолида): Филол.фан.д-ри. дисс. – Тошкент, 2012; Худойберганаева Д.С. Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентриқ талқини: Филол.фан. д-ри. дисс. – Тошкент, 2015; Shomaksudova S., Israil M. OAVda yozma matn. Nutq va munozara. – Тошкент: Iqtisod-Moliya, 2018; Қўнгуров Р., Бегматов Э., Тожиёв Ё. Нутқ маданияти асослари. – Тошкент: Ўқитувчи. 1992; Усманова Ш. Лингвокультурология. – Тошкент, 2019; Одилов Ё.Р. Глобаллашув даври публицистикаси тилининг тараққиёти: Нодирабегим, 2020; Мирзажонов А.Х. Современное понимание медиатекста в условиях конвергенции СМИ // Global science and innovations 2020: Central Asia. – Нур-Султан, 2020.

⁴⁵ Тешабаева Д.М. Медиаматнда менталликнинг прагматик хусусиятлари// "Интернаука" 31-2 (207) 2021, 25 С.

осветить лингвокультурологические аспекты общечеловеческих ценностей в языковом мире печатных медиа, выявить сходства и различия.

Объектом исследования являются лексические единицы, используемые в газетах Соединенных Штатов Америки и Республики Узбекистан и репрезентирующие ценности.

Предметом исследования является лингвокультурологический аспект общечеловеческих ценностей в медиамире.

Методы исследования. В диссертации использованы методы описания, контент-анализа, лексико-синтаксического, лексико-семантического лингвокультурологического анализов.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказано, что освещение общечеловеческих ценностей и ментальных явлений в печатных медиатекстах зависит от особенностей медиажанров, в том числе фактических материалов, состоящих из продвижения духовно-нравственных, национальных тем в критических, комментаторских жанрах в англоязычных газетах, в аналитических, художественных и публицистических жанрах в узбекоязычных газетах;

доказано, что изучение языка медиа на основе лингвокультурологического подхода, освещение общечеловеческих ценностей в газетных текстах в английском и узбекском языках на основе аксиологической классификации связано с такими факторами, как автор – канал коммуникации – общество – язык – культура – ментальность – совместимость журналистского творчества и личного языкового вкуса с опорой на коммуникативные и лингвокультурологические принципы;

доказано, что языковые единицы, выражающие общечеловеческие ценности в англоязычных газетах связаны с трансформацией таких аксиологических моделей с общесоциальным содержанием, как свобода, независимость, мир, справедливость, счастье и спокойствие, а в узбекском языке – патриотизм, трудолюбие, дружба, любовь;

на основе «аксиологических – национальных – ментальных» оценочных особенностей медиатекста – изменений, происходящих в мире, отношениях человечества и общества, важных для людей категорий и социальных субъектов их жизни, было определено, что в англоязычных газетных текстах они сформированы через такие лексемы, как *friendship, relationship, tolerance, conscience*, а в узбекоязычных газетных текстах – *mehr-oqibat, insof-diyonat, bag'rikenglik, birodarlik, halollik, poklik*.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

сформировано описание стилевых особенностей общечеловеческих особенностей в газетных текстах в английском и узбекском языках, и обосновано их применение в системе языкознания и на практике;

результаты, полученные на основе анализа медиатекста, формируются как методическая база для организации занятий по медиаязыку и стилю, курсов редакционного мастерства для магистрантов и бакалавров, создания учебной литературы;

приведена аксиологическая интерпретация общечеловеческих ценностей, теория медиатекста, принципы построения текста в сопоставляемых языках.

Достоверность результатов исследования определяется достоверностью выводов, четкостью постановки проблемы, эффективностью использованных в работе подходов и методов. Также определяется материалами республиканских и международных научно-методических и научно-практических конференций, статьями в журналах перечня ВАК и в зарубежных журналах, поясняется реализацией выводов на практике, а также подтверждением полученных результатов уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в создании теоретического источника для лексикологии и лексикографии английского и узбекского языков, лингвокультурологических исследований, медиалингвистики, в исследовании медиалингвистико-дискурсивно-медиатекстовых спецификаций в различных областях языкознания, также определяется тем, что они служат научным источником при обеспечении дополнительными материалами учебников и учебных пособий.

Практическая значимость результатов исследования объясняется тем, что результаты исследования были использованы для создания медиатекста, совершенствования навыков редактирования, эффективной передачи информации, уточнения стилевых особенностей медиаязыка.

Внедрение результатов исследования. По результатам проведенного исследования по лингвокультурологическому исследованию системы общечеловеческих ценностей в медиатекстах (на примере английского и узбекского языков):

научные выводы, полученные в результате создания аксиологических моделей языковых единиц, репрезентирующих общечеловеческие ценности, а также выводы о том, что выяснение системы ценностей в английских и узбекских медиатекстах связано с национальным характером и национальным менталитетом медиатекста, и представленная информация была использована в благотворительных проектах Всемирной ассоциации молодежи Узбекистана «*Хавфсиз миграция*» (04-01/08a 29.04.2022) и «*Мусофир*» (04-01/10b 6.04.2022). (Справка № 03-02 152 Всемирной ассоциации молодежи Узбекистана от 09.06.2022 г.). В результате было использовано в подготовке буклетов, брошюр, раздаточных материалов, созданных в рамках этого практического проекта.

научные выводы и предложения исследовательской работы о высокой значимости пропагандистской деятельности в реализации концепций национальной идентичности, отражающих общечеловеческие узбекские ценности, и привитии национальных ценностей в сознание молодежи, были использованы в составлении предвыборной программы демократической партии «*Миллий тикланиш*» Республики Узбекистан (Справка № 02/05-121 демократической партии «*Миллий тикланиш*» Республики Узбекистан от 14.06.2022 г.). В результате послужило в подготовке предвыборной

программы партии под лозунгом «*От национального возрождения к национальному подъему*».

научные результаты о характеристиках медиажанров и ментальных явлениях информации в медиамире основаны на фактических материалах и освещение общечеловеческих ценностей в газетном тексте связано с лингвокультурологическим явлением как пример журналистского творчества, были использованы на страницах газеты «Голос Узбекистана» (Справка № 81 газеты «Голос Узбекистана» от 22.09.2022 г.). В результате в газете расширена тематика статей о роли общечеловеческих ценностей в освещении общественно-политических процессов в обществе.

научные выводы, практические рекомендации о значимости вопроса менталитета в ментальном компоненте оценочных лексем в медиатексте, а также в передаче информации через общечеловеческие ценности образа медиамира заключается в том, что категории, выражающие значение и ценность происходящих в мире изменений, значимость человечества, общества, людей, их жизни, деятельности для социальных субъектов, являются фрагментами образа аксиологического мира, были использованы в языковых курсах «Sprachkurse Usbekisch als Fremdsprache», организованных для узбекского-немецкого научного и культурного общества «*Нихол*» и для детей соотечественников в Германии «Knowledge sharing» (Справка «*Нихол*» Deutch-Usbekischer Kultur und Wissenschaftsverein, Berlin, Deutschland 10.08.2022). В результате содержание создаваемых раздаточных материалов было увеличено и способствовало широкому привлечению местной и зарубежной аудитории.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования обсуждались на 6 международных и 8 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 22 научные работы. Из них 8 статей в изданиях, рекомендованных ВАК для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе 4 – в республиканских и 3 – в зарубежных журналах и 1 – в журналах с индексацией SCOPUS. Результаты исследования прошли обсуждение в 14 научно-практических конференциях, в том числе 6 – международных и 8 – республиканских.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, общий объем составляет 130 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обосновывается актуальность темы, описываются цели и задачи, объект и предмет исследования, показывается совместимость с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики, описаны научная новизна и практические результаты, раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, внедрение результатов на практику, сведения об опубликованных работах и структуре диссертации.

В первой главе диссертации под названием **«Научно-теоретические взгляды на аксиологическое исследование медиатекста в мировом языкознании»** изучена категория «медиатекста» в узбекской языковой картине, «ценности» в узбекском языке, их общие особенности и выражено отношение к этим вопросам.

Наша страна в последние годы начала реформировать свою модель социального, экономического, духовного развития, принципы, соответствующие нашему национальному самосознанию, богатому культурному наследию нашего народа, традициям, обычаям, принципам и сложившемуся на их основе уникальному духу. В частности, начали реформировать свою деятельность и СМИ. Высокий интерес к исследованию языка медиа обусловлен развитием событий, происходящих сегодня в обществе, и эффективной передачей их в массы. Ведь по мнению М.Н. Володиной, «Вербальный язык, используемый в межличностном общении, проявляет свои основные характеристики в процессе массовой коммуникации»⁴⁶. Именно формирование языка медиа связано с задачами СМИ, М. Горохов говорил, что «...задача журналистики не является случайной, а приобретает общий и правовой характер, направленный на конкретную цель, она выражает цели и средства в себе»⁴⁷.

Следует отметить, что понятие «информация» в определенной степени описано в нашем действующем законодательстве. В частности, Закон Республики Узбекистан «О принципах и гарантиях свободы информации» гласит: «Информация – это сведения о лицах, предметах, фактах, явлениях, событиях и процессах независимо от их источников и форм представления»⁴⁸. Информация – содержательный аспект коммуникации⁴⁹. «Ответственность и умение журналиста обрабатывать информацию, интерпретировать ее и выражать в форме устной или письменной речи являются составной частью общенациональной культуры и общечеловеческой информационной культуры»⁵⁰.

⁴⁶ Володина М.Н. Язык СМИ как особый вид социального взаимодействия/Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования.– Ч.2–М.,2004.–С.11.

⁴⁷Горохов В.М. Об агитационной функции печати: Вестник МГУ. / сер. Журналистика.1970.–№ 4.–С.3.

⁴⁸Ўзбекистон Республикасининг “Ахборот эркинлиги принциплари ва кафолатлари тўғрисида”ги Қонуни // Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Ахборотномаси.2003.–№ 1. 2-модда

⁴⁹ Тешабаева Д.М. Медиалингвистика ва Таҳрир.-Ўзбекистон., 2019.-51 бет

⁵⁰ Тошалиев И., Абдусатторов Р. Оммавий ахборотни тили ва услуги.–Тошкент:Зар қалам,2006.–Б.4.

О языке СМИ можно сказать, что исследование, понимание мира не является главным принципом СМИ. Но его роль в обществе нельзя оценить ни как пропагандистской, ни как поставщика знаний.

В данном случае следует отметить, что создание модели рассмотрения и анализа уникальных характеристик медиатекстов с аксиологической точки зрения как научной парадигмы, несомненно, является актуальным. Еще одним явлением, связанным с медиатекстом, является вопрос аксиологического подхода. Ведь «В Республике Узбекистан все граждане имеют одинаковые права и свободы и равны перед законом независимо от пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, веры, личности и социального положения»⁵¹ – основа, созданная для дальнейшего укрепления гармонии и солидарности среди нашего многонационального народа. Ведь аксиологию также можно назвать наукой о ценностях. Понятие «ценность» (аксио) служит основой термина «аксиология», как и основные понятия, дающие каждой науке свое название⁵².

Аксиология рассматривает ценности, **во-первых**, как общую категорию, **во-вторых**, ценности определяют формы проявления действительности, значение вещей, событий и процессов в действительности для человека, **в-третьих**, социальные субъекты определяются изменениями, происходящими в мире, жизни и деятельности людей в обществе и рассматривается как общая аксиологическая категория, означающая ценность.

Английский ученый-аксиолог У.Джеймс определяет «ценность» – «*value*» как понятие наряду с «*истиной*». По его мнению, содержание ценности измеряется полезностью, полезно и ценно то, что есть истина. Ценность также ценна потому, что она доставляет нам удовольствие и наслаждение, и если вещь или форма реальности не нужны, если они не служат нашим потребностям, то они не имеют ценности⁵³.

Каждая нация «...порождая собственные ценности, оттачивая их все новые и новые грани и аспекты, совершенствуя их в процессе прогресса, является истинным обладателем своих ценностей, которые являются фундаментальным объектом, который переносит их из прошлого в будущее в процессе изменений, состоящих из прогрессивного движения в пространстве и времени»⁵⁴.

Наше исследование предполагает процесс проявления фрагментов сознания носителей английской и узбекской культуры через возможные элементы общечеловеческих ценностей этой культуры.

«В толковом словаре узбекского языка» общечеловеческие ценности определяются следующим образом: это качества, которые социальная группа, культура или страна считают желательным, чтобы ее граждане практиковали и демонстрировали между собой. Это не имя, название или

⁵¹ Ўзбекистон Республикаси Конституцияси.–Т. “Ўзбекистон”, 2016.

⁵² Низомов Қ. Қадриятлар фалсафаси.– Тошкент –2011.5–бет

⁵³ James U. – Principles of psychology. N.K. 1 890. –133-134 pages.

⁵⁴ Бекмуродов М. Миллий менталитет ва маънавият. Т.: 2002. – Б.10.

термин того, что наиболее ценно для общества и человечества, а философско-аксиологическое понятие, используемое для выражения важности и социальной ценности вещей⁵⁵.

Взаимодействие языка и культуры в текстах СМИ изучается также во многих областях языкознания. Об этом В.Н. Телия пишет: «Лингвокультурология – наука, изучающая культурный фактор в человеке. Это означает, что центром лингвокультурологического исследования является комплекс достижений, характерных для антропологической парадигмы человека как культурного феномена»⁵⁶. В.П. Синячкин: «...анализ совокупности ценностей следует лингвокультурологическому подходу и отмечает проблему представления сознания в определенной внешней форме»⁵⁷.

К специфическим языковым аспектам отражения английских и узбекских общечеловеческих ценностей в медиатекстах можно отнести следующее:

Уважение к родному краю и любовь к Родине. Земля, на которой родился и вырос человек, всегда почиталась. По этой причине уважение к ней является высшим показателем ценности. Например: «*O, ota makonim, Onajon o'lkam, Senday mehribon yo'q, seningdek ko'rkam*». (O'z.AS.2018.№24) и т.д. «*Sen – qudrat manbai, saodat maskani, jonajon O'zbekistonim!*» (XC.2020.№34) и т.д. В газетах США также можно проследить примеры преданности Родине. Например: «*See how your hometown has changed so far and how much hotter it may get*». (NYT.16.01.2020) и т.д.

«*Astonishingly, given the awe-inspiring nature of those challenges, scientists, homeland*». (WP.19.11.2020) и т.д.

К особенностям народов Центральной Азии в национальных ценностях можно отнести: *TUPROQ – bu bizning Ona yerimiz. Odamzotning tub qo'yib, tomir yoyib, o'zligini namoyon etish imkoni berilgan muqaddas makon. Barcha modda tuproqda unadi, kamol topadi va yana tuproqqa qaytadi*⁵⁸.

В американских газетных текстах ценность уважения к памяти предков дается следующим образом: «*Meanwhile Fitzcarraldo has published her prose memoir **In Memory of Memory**, which probably gives us as good a guide as any to the shapes and motifs of Stepanova's **ancestors***». (BG.07.04.2021); «*Five scholarships willed to Princeton By John H. Smith in Memory of Ancestors*». (NYT.12.09.2018) и т.д.

День памяти ушедшим предкам является высоким духовным символом узбекской национальной ценности: «... *olovli janggohlardan omon qaytgan*,

⁵⁵ Саидова М. Қўзиёв У. Лингвокультурология.– Наманган–2017. 51-бет.

⁵⁶Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты.- М.:Школа “Языки русской культуры”,1996.– С.222.

⁵⁷ Синячкин В.П. Общечеловеческие ценности в русской культуре: лингвокультурологический анализ. М. С-51

⁵⁸ qomus.info/encyclopedia/cat-h/haqiqat-uz/

og'ir kunlarni sabr-bardosh bilan yenggan **faxriylarimizga** yuksak ehtirom, mehr-oqibat ko'rsatishga davlatimiz alohida e'tibor qaratib kelmoqda" (A.2020.№18); «Ikkinchi jahon urushi frontlarida mardlik va jasorat namunalari ko'rsatgan **bobolarimiz** xotirasiga hurmat-ehtirom ko'rsatish...» (MT.2019.№ 17); «Shu ma'noda, xalqimizning o'z ehtiyojidan ortiq sarmoyasini azaliy odatlariga amal qilib, xayr-ehson, mehr-muruvvat ko'rsatish, muhtojlar, beva-bechoralarga yordam berish, mahallasi, yurt obodligi yo'lida sarflashi o'tgan **ota-boblarimiz ruhini shod qilishi** bilan birga hayotdagi insonlarning duolariga, ezgu tilaklariga erishadi» (O.J.2020.№24) и т.д.

Общечеловеческие ценности являются важным фактором относительной стабильности в сознании языковой личности, принадлежащей к определенному языку и культуре. Конечно, ценности стабильны и в то же время относительны, а также гибки, мобильны и изменчивы в отношении индивидуальных и социальных потребностей. «Azal-azaldan tijorat bilan shug'ullanuvchilar **shirin va o'tkir so'zli** kishilar bo'lishgan. Ular xaridorga o'ta **xushmuomalalik** bilan muloqot qilishar, **bisotlaridagi eng go'zal so'zlarni** ularga hadya etib, xaridorni o'zlarining doimiy mijozlariga aylantirishar va bu orqali sotuvchining cho'ntagiga pul tushar, xaridorning esa olgan buyumidan ham ko'ra, sotuvchining muomala madaniyatidan ko'ngli chog' bo'lar ekan» (A.2021.№2) и т.д.

С аксиологической точки зрения наши национальные ценности «hayo» (гордость) и «andisha» (достоинство) являются понятиями, присущими только культурам восточных стран. «Hunarmandlarimiz tomonidan yasalgan milliy qo'g'irchoqlar qizaloqlarda **ibo, hayo, andisha** tuyg'ulari shakllanishiga, o'g'il bolalarning **mardlik, jasurlik, halollik** kabi fazilatlarini yanada yuksaltirishga xizmat qiladi» (M.T.2019.№31) и т.д.

Вторая глава диссертации под названием «**Лингвистический аспект системы общечеловеческих ценностей в английском и узбекском печатных медиа**» рассматривается как объект аксиологической интерпретации общечеловеческих ценностей, посвящена проблеме биполярности образа человека в узбекских и английских ценностях.

Английские и узбекские общечеловеческие ценности в обеих нациях считаются высшими формами общечеловеческих ценностей как идеальные ценности, а к общечеловеческим ценностям, считающимся высшим идеалом, включены следующие категории:

К английским общечеловеческим ценностям: *service - ko'mak, madad, love - muhabbat, peace - tinchlik, totuvlik; truth-haqiqat, wisdom - aql-zakovat, integrity - halollik, family-home- oila, equality - tenglik, coexistence - umr kechirmoqlik* и др. категории определяются как состояние, которое может удовлетворить основные и неосновные потребности человека на высшем уровне.

К общечеловеческим ценностям в узбекском языке: признак изысканности – *go'zallik*; общий признак духовной и нравственной чистоты – *yaخشlilik*; уважение к Родине - *Vatan- vatanparvarlik*; актуальность наших знаний и научных достижений для практики – *haqiqat*; позитивные

отношения между людьми – *do'stlik; birdamlik*, единение сердец на основе самых искренних и бескорыстных чувств – *muhabbat; orzu-umidlarga erishganlikni – baxt-saodat; va axloqda – yaxshilik, burch, vijdon* и др.

Все эти категории определяются характером нации. «Национальный характер понимается как совокупность характеристик, которые веками передавались из поколения в поколение среди определенной социальной группы. На национальный характер сильно влияют религия, окружающая среда и социальный образ жизни людей этой нации, и это влияние проявляется в коммуникативном поведении»⁵⁹.

В результате анализа установлено, что при освещении общечеловеческих ценностей в медиатексте их категориальные значения в английском и узбекском языках могут быть усилены автором.

Термины, которые описывают американские ценности и социальное поведение и входят в число наиболее часто упоминаемых в этом тексте: «стремление к материальным благам» и «стремление к удовольствиям», «любовь к деньгам и богатству», «погоня за прибылью» и «материальная выгода», «предвзятость».

В своем исследовании Д.В. Осипов выделил следующие ценности, которыми живут американцы: индивидуализм (*individualism*); свобода (*freedom*); принцип конкуренции, (*challenge*); право на личное проживание (*privacy*); равенство (*equality*); неформальность отношений (*informality*); вера в будущее, изменения, развитие (*future, change, progress*); гуманизм (*humanity*); способность добиваться всего своими силами (*achievement, action, work, materialism*); правдивость и доверие (*directness, assertiveness*)⁶⁰.

Использование в медиа лексических единиц, обозначающих общечеловеческие ценности, помогает аудитории неизбежно столкнуться в процессе жизни и деятельности с вещами, представляющими для нее такую ценность, попытаться понять и оценить их важность, полезность и ценность.

В английском и узбекском языках «*Go'zallik*» (красота) рассматривается как общечеловеческая ценность в системе общечеловеческих ценностей. Рассматривается как критерий, определяющий красоты добра, человека, природы, предметов и др, которые входят в категорию узбекских общечеловеческих ценностей.

Красота в ценностях Америки. Например, Понятие красоты, красоты внутреннего мира человека, в английском языке выражается лексемой *beauty*. «*There is no definition of beauty but when you can see someones' spirit coming throung something unexplainable, that's beautiful to me*» (N.Y.T.2020.19.06); «*Beaty is star*» (NYT. 03.1972); Красота мира: «*Go'zallik butun olamni qalbga olib kiradigan kuch va iste'dodga ega*» (M.T. 2020.№17). Красота человека: «*Inson chehrasi hamisha uning ichki olamini aks etiradi, shu sababli fikr yuzda aks etmaydi deb o'ylash xatodir*» (MT. 2020. №17) и т.д. В данном примере задействована лексема *chehra* (лицо), пропагандирующая красоту, и она

⁵⁹ Мўминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий-лисоний хусусиятлари. Филол. фан. док. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – Б. 10.

⁶⁰ Телия Н.В. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. – М., 1981.

показывает красоту внутреннего мира человека. В текстах узбекских газет понятие красоты наблюдается при освещении религиозных тем: «*Silai rahm, iltifot, xushmuomalalik, shirin so'z va toat. Bularning hammasi birga - go'zal axloqqa kiradi*» (X.S.2018.№100) и т.д.

Добро всегда приносит радость сердцам людей. Добро считается важным качеством людей и представляет собой вечную сущность человеческой деятельности. В узбекских ценностях «*yaxshilik*» (добро) рассматривается как доставляющее человеку сильное духовное наслаждение, ведущее его к истинному счастью, превращающему его в личность. В Авесто оно занимает важное место в нравственной и практической деятельности через понятия «добрая мысль», «доброе слово», «доброе дело». Понятие добра воплощено в словах, обозначающих такие качества, как *kamtarlik, ochiqko'ngillilik, mardlik, halollik, insoflilik, adolat, rostgo'ylik* (скромность, открытость, храбрость, честность, порядочность, справедливость, правдивость), которые рассматриваются на уровне общечеловеческих ценностей. В английской прессе тоже к синонимическому ряду слова «добро» относятся такие единицы, как *kindness, goodness, gentleness, kindness, graciousness, benignity, high quality, amiability, favor, kindness, civility, compliment* и др. Замечено, что в газетах США выражается в основном через лексемы *goodness* и *kindness*: «*While goodness "lurks backstage and bites its tongue, offered with an apology or a defect*» (WP.12.05.2021) и т.д. В узбекских газетах, в отличие от английских, добро, пропаганда добрых дел, качества добра и доброты представлены читателю посредством статей. Например, «*Bunda muallif "Yomonni ko'rmasdan turib, yaxshining qadriga yetmas kishi" iborasiga amal qilgan holda, yomonlikni tartibsizlik keltirib chiqaruvchi va yaxshilikni esa tartib o'rnatuvchi omil sifatida talqin etadi*» (YAO'.2022.№132) и т.д. В этом примере журналист пропагандировал добро, используя поговорку «*Yomonni ko'rmasdan turib, yaxshining qadriga yetmas kishi*» (Тот, кто не видел зло, не ценит добро).

Истина (правда) рассматривается как понятие, близкое к справедливости для американских ценностей. В английском языке понятие истины дается как «*Truth*» и также выражается такими синонимами как *actuality, genuineness, accuracy, exactness, precision, reality*. Например, понятие *Truth* «*The truth is rarely pure and never simple*» (UST.27.12.2021). «*Be mindful. Be grateful. Be positive. Be true. Be kind*» (BG.07.06.2020). «*Rather than love, than money, than fame, give me truth. Art is the lie that enables us to realize the truth*» (WP.06.05.2018). «*Everything we hear is an opinion, not a fact*» (WP.06.05.2018) и т.д. Дано следующее определение узбекской правды: **истина (правда)** – это правильное отражение действительности в сознании человека, соответствие наших знаний объективной действительности. «*Haqiqat*» – *to'g'ri, rost, chin, haqiqat, haqqoniy holat* (O'TIL. 518-bet). *Haqiqatning obyektiv, mutlaq, nisbiy shakllari bor. ... qanday bilim obyektiv haqiqatdir*. *Borliqdagi narsa va hodisalar haqidagi to'liq, aniq, mukammal bilimlar mutlaq hakikatdir*» (O'.O.2020.№18) и т.д. В данной статье представлены такие понятия, как объективная, абсолютная, относительная формы истины, как *hayot haqiqati*,

badiiy haqiqat, xayol haqiqati, hayotiy haqiqat (правда жизни, художественная правда, фантастическая правда, жизненная правда). На основе материалов, опубликованных в узбекской прессе, можно сделать следующий вывод. Наблюдается выражение такими понятиями, как *haqiqat adolat, rost - chinlik, to'g'rilik, ishonch*.

Любовь – это сильное чувство по отношению к человеку или народной гордости, идее или практической деятельности и рассматривается как общечеловеческая ценность. Введение слова «*Muhabbat*» (любовь) в систему ценностей – явление, связанное с ее уровнями, ведь любовь делится на человеческий и божественный уровни. «*We're overjoyed to share that we've become parents! The process isn't done yet and we're thankful for the love, support, and respect for our privacy that has been offered to us*» (TWS.18.09.21). «*Darkness cannot drive out darkness: only love can do that*» (BG.12.06.2020) и т.д.

Отмечено, что в узбекоязычных газетах пропаганда понятия любви, являющейся одной из общечеловеческих ценностей, рассматривается как вершина нравственной жизни человека, признак совершенства. Поэтому обладатели истинной любви узбекского народа всегда принимают как нравственный идеал. Верность стране, семье, профессии – чувство, заложенное в крови узбекского народа с незапамятных времен, в толковом словаре узбекского языка описывается следующим образом: «*Sadoqat*» (верность) - дружба, единство, искренность, преданность, верность (UTIL. С. 418). «*Avvalo, menga ulkan ishonch bildirib, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti etib qayta saylagan barcha yurtdoshlarimga chin qalbidan minnatdorlik izhor etib, mehnatkash, olijanob va bag'rikeng xalqimizga farzandlik mehri va sadoqati bilan ta'zim qilaman*» (X.C.2016.№189) и т.д.

«Справедливость» (*adolat*) – социально-философское, морально-правовое понятие. Оно играет большую роль в общественно-политическом сознании людей. Оно отражает представления определенных социальных групп и личностей. «*...dangerous for our security as well as the interests of justice*» (The Observer 05.12.21); «*... Madrid woman who becomes a mother in middle age even as she's striving to win justice for her great-grandfather...*» (Time 27.12.21). «*We created a special project on racial justice, Visions of Equity, led...*» (Time 27.12.21) и т.д.

В газетных текстах лексема *справедливосту (adolat)* чаще наблюдалась в политических текстах, можно также наблюдать в следующих заголовках «*Adolat – qonun ustuvorligida*»; «*Qonun ustuvor bo'lgan joyda adolat bo'ladi*»; «*Kuch – adolatda*». В узбекских газетных текстах лексема справедливости (*adolat*) используется также как образное средство: «*Adolat daraxtni sug'ormoq, zulm esa tikanga suv to'kmoqdir*» (O.D.2020.№36) и т.д.

Понятие трудолюбивости в английском языке включает в себя *diligence* – *the quality of working carefully and with a lot of effort* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>), *industriousness* – *the fact of working hard* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>) *hard work* - *an activity, such as a job, that a person uses physical or mental effort to do, usually for money*

(<https://dictionary.cambridge.org/ru>) и другие понятия. В следующих примерах можем увидеть, что это понятие отражено в выражениях. “*The city is renowned for its **industriousness and education***” (WP.11.03.2020); “*She hoped that her **diligence** would be noticed at work.*”(NYT. 20.04.2020) и т.д.

Из истории известно, что американские ценности начались с мечтаний иммигрантов, которые иммигрировали в надежде на лучшую жизнь, использовали свои умения и упорство, переживали трудности. Самовыражение через честный труд, свободное предпринимательство, социальная ответственность, уважение к согражданам, повышение уважения и роли человека в обществе признаны составляющими «американской мечты».

По мнению Д.Адамса: «Американская мечта – это идея человеческого достоинства, высоких условий труда и успеха»⁶¹. У англичан материальный достаток – основа трудолюбия. Это можно увидеть на следующих примерах: **make money** – *what you earn by working or selling things, and use to buy things* (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>); **hush-money** – *money that is given to someone to make them keep something secret* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>); **financial literacy** – *the ability to understand basic principles of business and finance* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>); **handle our money** – *to have smb money* (<https://dictionary.cambridge.org/ru>) и другие. Например: “*Axios is the latest media company to try to **make money** from local news. History is not on its side*” (WP.20.05.2021) и т.д.

В этих примерах, освещаемых узбекскими СМИ, понятие **трудолюбия (mehnatsevarlik)** воплощается как общечеловеческая ценность. Например: “*Ota-onaning farzand va farzandning ota-ona oldidagi, er-xotinning bir-biri qarshisidagi, qo‘shnichilik majburiyat(burch)lari va hokazo. Bu kabi misollar esa “majburiyat”ni zo‘rlov ma‘nosida tushunmaslikni talab etadi. Axir “majburiyat” so‘zining tag zamirida vijdon amriga bo‘ysunish, mas‘uliyatlilik, mehnatsevarlik kabi fazilatlar ham mujassam ekanligini nazardan qochirmaylik*” (Н.2021.№ 8) и т.д.

Понятие денег и материальности в узбекском языке имеет весьма обширное понятие и непосредственно раскрывает культурные показатели языка. Рассмотрим примеры: “**Boyvachcha**” *o‘quvchilar yoki maktabda o‘qiydigan farzandingizga qancha **pul** berasiz? Farzandimning darsdan chiqishini kutib, atrofni kuzataman. O‘quvchilarning qo‘lidagi **pulni dasta-dasta pullarni ko‘rib, o‘ylanib qolaman. Nahotki, ularga ota-onalari shuncha o‘ylamay berib qo‘ysa?***(Н.2021.№20) и т.д.

Американский и узбекский патриотизм. В отличие от узбекского языка, понятие патриотизма в английском языке выражается напрямую, без языковых окрасок. Было бы ошибкой утверждать, что в английском языке они имеют совершенно одинаковое значение, мы рассмотрим их ниже: **cradle, home, mother country, motherland, hometown, place of origin, roots** и

⁶¹ Adams J. T. The Epic of America / J. T.Adams.— Safety Harbor, FL : Simon Publications, 2001.

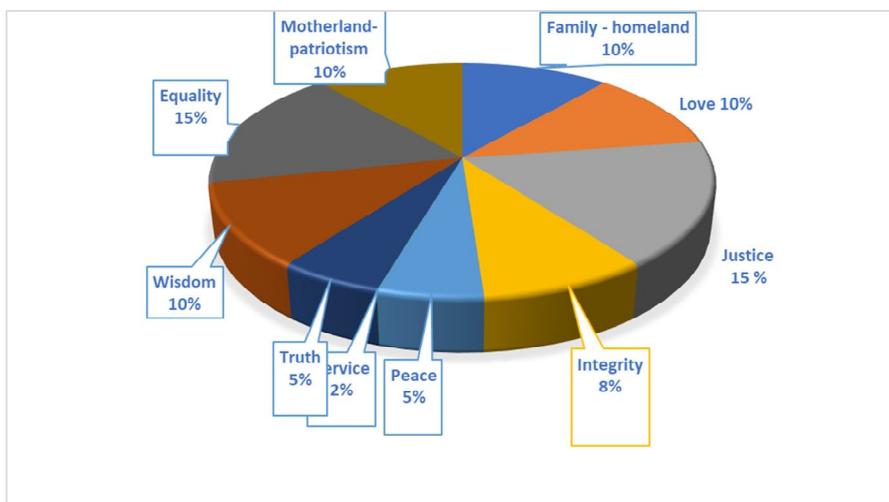
другие. Например: “*Linford Christie: Britain’s fastest ever sprinter on race, patriotism and persistence*”(NYT. 13.05.2021) и т.д.

Понятие «*Vatan*» (*Подина*) в узбекском языке, являющееся одной из национальных ценностей, имеет множество синонимов: *ona-yurt, ona diyor, tug‘ilgan makon, ona zamin, kindik qoni to‘kilgan joy* и другие. *Vatanni qalban chuqur his qilish uchun xalqning vatanparvarlik namunalarini bilish, uni e‘zozlash, qadriga yetish, mustahkamlash kerak. Mana shu tuygular, mana shu go‘zal insoniy oliy fazilatlar bugungi erkin kunimiz uchun haqiqiy vatanparvarlik namunasidir* (Y.O‘.2020.№12); *Vatan tuyg‘usi – bu o‘z xalqini sevish, u bilan faxrlanish, uni hurmat qilish va qadriga yetish deganidir. Vatan tuyg‘usi – bu shu aziz yurtni ozining halol peshona teri bilan obod etgan ajdodlarimizni doimo eslamoq demakdir. Shunday tuyg‘u, hislarga ega bo‘lgan inson o‘z Vatani sevmasligi, undan yiroqda bo‘lganida uni qo‘msamasligi mumkin emas* (Y.O‘.2020.№12); В заголовках: “*SEN – QUDRAT MANBAI, SAODAT MASKANI, JONAJON O‘ZBEKISTONIM!*” (MT.2020.№34) и т.д.

В обеих нациях мир прославляется как общечеловеческая ценность, и пропагандируется ценность мира: “*Totuvlik, ahil – inoqlik xalqimizning qon-qoniga singib ketgan fazilat*” (H.24.05.2012); “*Zero, inson qadr-qimmatini e‘zozlanadigan mamlakatda farovonlik va eng muhimi, tinchlik hukm suradi...*” (YAO‘.2021.№5) и т.д.

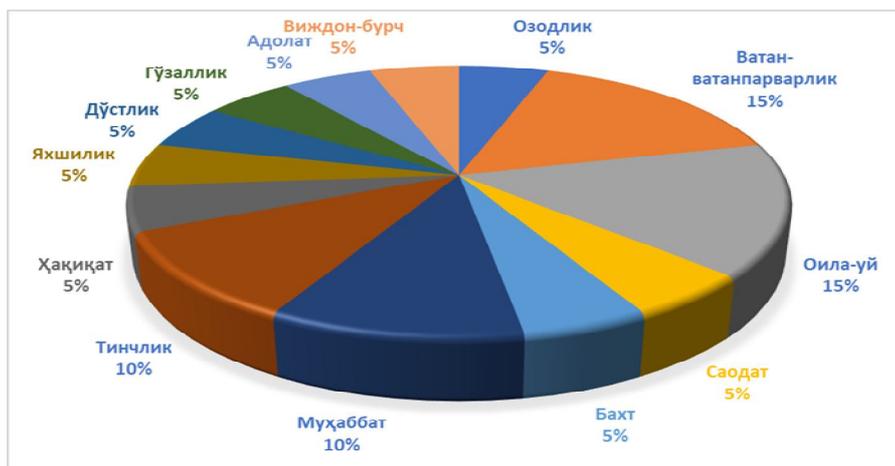
Проявление общечеловеческих ценностей в английском языке в %:

Таблица 1



Проявление общечеловеческих ценностей в узбекских медиатекстах в %:

Таблица 2



В англоязычных печатных изданиях в виде % представлены более 40 видов общечеловеческих ценностей, всего около 200 примеров. Проанализировано более 200 примеров из более чем 50 публикаций узбекских газет за последние 3 года.

В третьей главе диссертации под названием «Лингвокультурологическая аксиология общечеловеческих ценностей в английских и узбекских медиатекстах» отражено описание лингвокультурологического аксиологического явления в медиамире, выявлены специфические особенности выражения общечеловеческой ценностной системы изучаемых языков.

Каждый народ имеет свою культуру, язык, традиции, обычаи, ритуалы и правила этикета. Национальные ценности приобретают особое значение при использовании вышеназванных средств языковой выразительности в газетных текстах. Например, если английская духовность учитывает, что человек не только следует определенным моральным ценностям, но и смотрит на этот процесс через призму собственных принципов и личных убеждений⁶², то узбекская духовность считает основной задачей обеспечение духовных, идеологических, знаний и образования населения, особенно молодежи, формирование у них идеологического иммунитета против вредных идей, противоречащих интересам общества, а в узбекских ценностях воспеваются мудрость, каждое их действие рассматриваются как пример, а их слова как мудрость.

В системе общечеловеческих ценностей лингвокультура, т.е. вопросы языка и культуры, через понятие «лингвокультурологическая аксиология» в связи с пониманием своеобразия современного этапа культурного развития, становится сущностно важным ядром всей системы гуманитарной науки. Так, по мнению Г. Риккерта, «Культурная ценность определяет выбор исторического значения»⁶³. По мнению Шелера, оно представляет собой «культурные блага», основанные на общечеловеческих ценностях⁶⁴.

⁶² Маънавият атамаларининг ўзбекчаинглизча инглизчаўзбекча луғати [Матн] / М. Б. Аҳмедова. – Тошкент : Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти. – 2019. – 160 б.

⁶³ Риккерт Г. Науки о природе и науки о культуре. – М.: Республика. 1998. – С.59.

⁶⁴ Шелер М. Избранные произведения. Пер. с нем. / Пер.Денежкина А. В., Малинкина А. Н., Филлипова А. Ф.; Подред., Денежкина А. В. М.: Гнозис, 1994.– С.299 –302.

Основными категориями лингвокультурологической аксиологии являются следующие:

Рисунок 3.1



Общечеловеческие ценности определяют внутреннее отношение субъекта к различным событиям, образуют иерархию целей и средств деятельности, определяют ее направленность. Значимые части информации (например, *ситуация, связанная с национальным характером медиаязыка, медиажанра: цель информации, описания фактов, аудитория, идеология и и т.д.*) с точки зрения ценности остаются нейтральными. Мы полностью согласны с идеей Н.О. Лосского о том, что «Наука, как и вся человеческая деятельность, имеет культурное значение только тогда, когда она укладывается в определенную ценностную матрицу»⁶⁵.

В результате анализа общечеловеческих ценностей с точки зрения лингвокультурологической аксиологии также было замечено, что в ценностях обоих народов выражение в медиатексте таких понятий, как “*правдивость*”, “*совесть*”, “*вера*” определяется специфическим национально-культурным кодом.

Одним из таких понятий является лексема «*rostgo'ylik*» (*правдивость*). “*Honesty*” – “*Rostgo'ylik*” не только у англичан, но и у узбекского народа входит в число моральных качеств человека, таких как хорошее и плохое. В английских ценностях тоже «*Honesty*» рассматривается на основе правила качества: в словаре Оксфорда Maxim of Quality (Be true)⁶⁶ описывается как “*Honesty*” – the quality of being honest⁶⁷. Например: *The Virtue of Radical Honesty* (The New York Times.08.22.2018); *'Honesty Is Still in Style'* (WP.19.03.2019); *The Honesty of Carrie Fisher* (WP.28.12.2016); *Honesty That Benefits All* (WP.11.11.2013) и т.д.

«*Правдивость*» (*Rostgo'ylik*) – *говорить правду, истину, честность* (ТСУЯ. С. 393).

“... *egasi bo 'lmish yosh avlod ma'naviy olami, rostgo'ylik, mulohazakorlik, adolatpeshalik, illatlarga murossasizlik, mantiqiy fikrlay olish fazilatlaridan xavotir taqozosidir*”.(X.S.2021.№140) “*Yolg'onchilikdan chetlanib rostgo'ylikka yopishgan kishini boshqa odam u yoqda tursin, yolg'onchining o'zi ham sevib maqtaydi*”(X.S.2021.№140) и т.д.

Исследование показывает необходимость учета своеобразия медиатекстов и национальной картины мира. Это, безусловно, сложная и ответственная задача для журналиста. В медиатексте передача информации,

⁶⁵Лосский Н. О. Условия абсолютного добра. Основы этики. – М.: Политиздат, 1991.

⁶⁶ Grice, P. , Studies in the Way of Words. London: Cambridge Massachusetts: Harvard University Press, 1989.

⁶⁷ oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/honestghonesty

основанная на ценностях, предполагает размещение привычных стереотипов в сознании представителей принимающей культуры.

В главе анализируются лексемы, входящие в систему общечеловеческих ценностей лингвокультурологического характера в английской и узбекской прессе. Например, *insof, iymon, vatanparvarlik, bag'rikenglik, go'zallik, muhabbat, adolat, vijdon, burch* (совесть, вера, патриотизм, добродушие, красота, любовь, справедливость, честность, долг) и т.д. *Insof - Conscience*: в английском языке: *The Illinois governor has signed into law a change to the Illinois Health Care Right of Conscience Act to prevent it from being used to avoid penalties for refusing to be vaccinated against COVID-19* (WP. 21.11.2021) и т.д. В узбекском языке: *“Adolat nuqtai nazaridan aytganda, shu insofdanmi?”⁶⁸ Muqaddas dinimizning barhayot ta'limotlari insonlar o'rtasidagi munosabatlarda hamisha adolat, insof, halollik bo'lishini talab etadi va odamlarni shunga chorlaydi”⁶⁹* и т.д.

Еще одной лексемой, имеющей лингвокультурные особенности, обозначающей общечеловеческие ценности, является лексема «*iymon*» (вера), которая в словарях объясняется следующим образом: «*Iymon*» (вера) – чувство справедливости, честность, беспристрастность и добросовестность (ТСУЯ. С. 214); *Momoning 97 yillik umr yo'lidagi iqrori: Vatan, tinchlik, farzand va iymon - ulkan xazina*⁷⁰ “*Bandaning iymoni qalbi to'g'ri bo'lmaguncha to'g'ri bo'lmaydi. Qalbi tili to'g'ri bo'lmaguncha to'g'ri bo'lmaydi*” (Н.2006.№ 6).

Эквивалент слова вера на английский язык выражается как “*faith*” или “*believe*”. В словаре *Merriem Webster* слово “*faith*” описывается следующим образом: “*something that is believed especially with strong conviction,*” “*complete trust*”, “*belief and trust in and loyalty to God*”, as well as “*a firm belief in something for which there is no proof*”⁷¹. В текстах заголовок: “*Faith is a knowledge within the heart, beyond the reach of proof*” (O.05.10.2018). “*My faith helps me understand that circumstances don't dictate my happiness, my inner peace*” (NYT.10.12.2017) и т.д.

В обоих языках установлено, что лексема «*burch*» (долг) рассматривается как обязанность, которую необходимо выполнить:

В английском языке	В узбекском языке
duty – (долг, уважение, послушание)	Burch – majburiyat (долг – обязанность)
soldier's duty	Vatanparvarlik burchi, harbiy burch (патриотический долг, военный долг)
in the performance of one's official duty	Vijdon burchi – (долг совести)

⁶⁸ s.uz/uzkr/post/mening-prezidentim-falsafij-publitsistik-esse

⁶⁹ http://kun-uz.com/la/INSOFIJMONCIROGI_la

⁷⁰ (<http://marifat.uz/marifat/ruknlar/manaviat/1394.htm>).

⁷¹ <https://www.merriam-webster.com/dictionary/faith>

В ходе лингвокультурологического аксиологического анализа было замечено, что концепт «*mehr*» (*милосердие*), являющийся частью системы общечеловеческих ценностей, используется в контексте медиа на узбекском языке с лексемой «*oqibat*» (*любезность*) для усилить контекст. В узбекском языке можно заметить, что «*mehr-oqibat*» является частью культуры, в которой контексты приемлемы, а также в контексте религиозных текстов: “*Kichiklar mehrini ulug‘lar ko‘ngliga soladi va u muhabbat ko‘ngilda abadiy qoladi. Kichiklarni ko‘zga ulug‘ qilib ko‘rsatadi*” (М.2021.№6) и т.д.

Отмечается, что понятие «*mehr*» (*милосердие*) используется в политических и социально-публицистических текстах: “*Mehr oqibat deganda men shuni tushinamanki, bu – insonlarni bir-biriga yaqinligi, yaxshi yomon kunida yordam qo‘lini cho‘zishi, har insonga qo‘lidan kelgancha yordam berishi va mehr oqibatligini isbotlashligi*” (М.2021.№6) и т.д.

Журналисты часто отдают приоритет освещению вопросов культуры, этики и морали широкой публике. Практически такая ситуация часто наблюдалась в узбекских газетах. Например, “*Odob-axloqli, madaniyatli komil inson birinchi navbatda o‘z Vatani, milliy tili, urf-odatini, tarixini, an‘analarini sevadigan, avlod-ajdodlari yaratgan ilmu-hunar javohirlarini to‘la to‘kis egallagan bo‘ladi*” (Y.O‘.2022.№68); “*Odob odam tabiatiga insoniylik va shu manzildan orom baxsh etadi. Odob va tavoze muhabbatga zeb-ziynatdir, aksi do‘stlikka putur yetkazadi*” (O.D.2020.№10); “*Tavoze va odoblilarga xalq ta‘zim va hurmat bilan qaraydi va odob urug‘ini ekan javohir hosilini oladi*” (H.2017.№12) и т.д.

Честь – это чувство смущения или стыда за что-то неуместное или недостойное самого себя. Достоинство помимо чести выражает такие чувства, как почтение или достоинство. В узбекском менталитете человек с достоинством дорожит интересами и ценностями себя, своей семьи, своей махалли, Родины.

Для узбеков махалля – это место, где ценятся ценности с давних времен. Махалля с давних времен была местом настоящих национальных ценностей и добрых дел. “*Mehr-oqibat, ahillik hamda totuvlik, ehtiyojmand insonlar holidan xabar olish, yetim-yesirlar boshini silash, to‘y-tomosh, hashar va turli tadbirlarni ko‘pchilik bilan bamaslahat o‘tkazish, yaxshi kunda ham, yomon kunda ham birga bo‘lish kabi xalqimizga xos an‘analar shu maskanda shakllanib, sayqal topgan*” (A.2020.№3) и т.д.

В семейных вопросах англичане ничем не уступают узбекам. “*The idea would be that mothers and fathers would spend the same amount of time at home with their small children, so that both can have the same opportunities in their career, but also so that we can [narrow] the gender pay gap,*” said Marin” (The Observer 05.12.21); “*Sometimes the most caring thing to do is to remove a child from their family*” (The Observer 05.12.21); “*The families’ evidence has sharpened the focus on how the UK authorities failed to protect at-risk women and*

girls from being trafficked to Syria in the first place” (The Observer 05.12.21) и т.д.

В Америке благотворительность и спонсорство образования высоко ценятся обществом. Эта философия называется гуманизмом. Большинство американцев считают, что человек должен быть **(толерантным)** «*bag‘rikenglik*» и посвятить часть своей жизни и богатства гуманитарным целям. Они думают, что тогда его уважение в обществе возрастет. «*Bag‘rikenglik*» напрямую переводится как «*tolerance*». *Tolerance (of/for somebody/something) the quality of being willing to accept or tolerate somebody/something, especially opinions or behavior that you may not agree with, or people who are not like you*)⁷². *With the Delta variant spreading is China’s ‘zero tolerance’ Covid approach over?* (WP.29.07.2021); “*California police fire officer who was a Proud Boy, saying they have no tolerance for ‘hate groups*” (The Observer.11.04.2021) и т.д.

“...inson haqiqatga tik boqib yashashni, adolatparvarlikni, mehr-oqibatni, o‘zaro do‘stlik, birodarlik, **bag‘rikenglikni**, iroda va shijoatni Prezidentimizdan o‘rganishi kerak, degan fikrlar o‘tdi...” (А.2020.№18); *Hozirgi kunlar ham xalqimizning mehnatsevarligi, insonparvarlik tamoyillari, mehr-shavqat va sahovatpesha ekanini yaqqol namoyon qilmoqda*” (М.Т.2018№30) и т.д.

К отрицательным ценностям относятся нечестность, бессовестность, несправедливость, высокомерие, подлость, нетерпеливость и т.д.

В узбекских общечеловеческих ценностях воспеваются такие человеческие качества, как **доброта, честность, порядочность, справедливость, честность, почитание народа, трудолюбие, скромность, мужество, щедрость, милосердие, гостеприимство, терпение.**

Лексические единицы, обозначающие общечеловеческие ценности, означают социально обозначенные объекты, действия, события, которые формируются в результате включения в систему ценностных отношений, характерных для определенной лингвокультурной общности. Интерес лингвистов к лексическим единицам, обозначающим национально-культурные объекты, создает основу для рассмотрения проблемы исследования лингвистических и лингвокультурологических особенностей ценностей как отдельной темы.

⁷² (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/tolerance?q=tolerance>)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В результате определения места языковой аксиологии в мировой лингвистике важно уточнить лингвокультурологические характеристики общечеловеческих ценностей, классифицировать их семантические типы, а также осветить теоретические основы исследования аксиологических свойств номинативных единиц, также важно рассмотреть каждую группу, и целостность языков, культур и ценностей, отличающихся друг от друга в социокультурном отношении. Это открывает широкие возможности для сопоставительного исследования общечеловеческих ценностей, морфологических, структурных и национально-лингвистических особенностей, свойственных языковым единицам, на материале английского и узбекского языков.

2. Печатные медиа становятся средством формирования, передачи и изменения текста. Ведь медиатекст основан на поэтапном изменении, наполнении и реакции со стороны журналиста, что позволяет рассматривать текст как основное средство отражения общечеловеческих ценностей на основе структурного подхода, а также позволяет выделить поле специальной ценности. В анализе медиатекста под понятием лингвистической аксиологии понимается единое, обобщенное медиaprостранство, собирающее в себе систему общечеловеческих ценностей и имеющее смысловые и структурные компоненты, основанные на определенном медиажанре.

3. В исследовании аксиологическое описание медиатекста осуществлялось на основе коммуникативного и лингвокультурологического принципа текста. Одной из коммуникативных особенностей медиатекста является то, что аудитория воспринимает информацию как «потребитель» и получает ее как информационный продукт: основывается на принципах автор – каналы связи – общество – язык – культура – ментальность – совместимость. Это определяется как главный фактор внедрения общечеловеческих ценностей посредством информации. Ведь роль системы общечеловеческих ценностей в создании и трансляции медиатекста берет на себя вся структура пропаганды, реализующей процесс духовно-нравственного, национального и религиозного воспитания.

4. Процесс глобализации и интеграции в мире помогает аудитории понять национально-культурные особенности нации через медиатекст, основанный на их ценностях. В американистском и отечественном языкознании наблюдается, что посредством языкового формирования общечеловеческих ценностей культура и национальная идентичность все больше подвергаются влиянию глобализации и синтезируются с другими культурными пластами. По этой причине исследование системы общечеловеческих ценностей в медиaprостранстве обеспечивает системность научных исследований и повышает их эффективность.

5. Язык печатных медиа, как и другие виды СМИ, является основной потребностью аудитории, осведомленностью, знаниями и коммуникативным отношением, поэтому он всегда рассматривается как главный критерий

развития общества. Исследование медиаязыка на основе лингвокультурологического – аксиологического подхода направлено на рассмотрение медиапространства как инструмента воспитания аудитории как личности высокой духовности и создания специфического лингвистического обеспечения научно-практического механизма.

6. Рассмотрение понятия общечеловеческих ценностей как общества, обобщающего объективную основу общественных отношений и процессов, непрерывной жизни и образа жизни человечества, исследование понятий, описывающих их в связи с языковыми и культурными особенностями общечеловеческих ценностей, таких как свобода, мир, счастье в обоих языках, их смысла и содержания, а также материальные и духовные блага, и формы их проявления имеют относительный характер. Лексические единицы, обозначающие общечеловеческие ценности, выражают социально определенные объекты, действия и события, которые формируются в результате включения в систему ценностных отношений, характерных для определенной лингвокультурной общности.

7. В отличие от английского, в узбекском языке толерантность является знаком культурного кода, репрезентирующего общечеловеческие ценности; честность, доброта рассматриваются как характерные черты мировоззрения узбекского народа, наблюдается участие таких лексем, как доброта и милосердие. В обоих языках использование в печатном медиатексте языковых единиц, репрезентирующих общечеловеческие ценности, направлено на формирование духовного мира людей во благо и играет важную роль в понимании их приоритетов и определении поведенческих стереотипов.

8. Медиатекст формируется путем объединения информационных и ценностных констант, учета политико-социальных процессов и национально-культурных особенностей менталитета народа в управлении обществом, поскольку система общечеловеческих ценностей лингвокультурного сообщества уникальна лишь для определенного этнической группа, определено существование концептов и особенности их представления в медиатексте.

9. Отмечено, что понятия “*mehr*”, “*oqibat*”, “*insof*”, “*diyomat*” («доброта», «любезность», «совесть», «честь»), являющиеся частью системы общечеловеческих ценностей, используются для усиления контекста их оценки в узбекском языке путем анализа медиаконтекстов в лингвокультурологическом мире. Было замечено, что принятые контексты этих лексем в узбекском языке, которые являются частью культуры, находятся в контексте религиозных текстов.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES PhD.03/30.12.2019.Fil.14.01 AT UZBEKISTAN
UNIVERSITY OF JOURNALISM AND MASS-COMMUNICATION**

UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES

YAKHYAYEVA NAVRUZA KHOLBUTAYEVNA

**LINGUOCULTUROLOGICAL STUDY OF THE SYSTEM OF
UNIVERSAL VALUES IN MEDIA TEXTS
(on the example of the English and Uzbek languages)**

**10.00.06 – Comparative literature, comparative linguistics and translation
theory and practice studies**

**ABSTRACT
OF THE DISSERTATION OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PHD) ON
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent-2023

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under number B2019.3.PhD/Fil1002.

The dissertation has been carried out at Uzbekistan State University of World Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website (www.uzjoku.uz) and on the website "ZiyoNet" information and educational portal (www.ziyo.net).

Scientific supervisor:

Teshabayeva Dilfuza Muminovna

Doctor of Philological Sciences (Dsc), professor

Official opponents:

Leading organization:

The defense will take place on «__» _____ 2023 at __ at the meeting of the Scientific Council B2019.3.phd/fil1002 at Uzbekistan state university of world languages. (Address: 100173, Tashkent city, Kichik halqa yo'li str G-9A-21, tel.: (99871) 230-12-91; e-mail: uzdjtud@edu.uz)

The dissertation can be reviewed at the Information Resource Center at Uzbekistan state university of world languages. (Address: 100173, Tashkent city, Kichik halqa yo'li str G-9A-21, tel.: (99871) 230-12-91)

The abstract of the dissertation was distributed on «__» _____ 2023.

(Registry record __ dated on «__» _____ 2023)

G.H. Bakieva

Chairman of the Scientific Council
for Awarding Academic Degrees,
Doctor of Philology, Professor

X.B. Samigova

Scientific Secretary of the Scientific
Council for Awarding Academic
Degrees, Doctor of Philology,
Associate Professor

J.A. Yakubov

Chairman of the Scientific Seminar
at the Scientific Council for
Awarding Academic Degrees,
D.Philol.n, professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The aim of the research work. The purpose of the study is to determine the role of the value system in the formation of the English and Uzbek media language of the press, as well as linguistic and cultural features of the coverage of universal values in the media text.

The object of the study is lexical units used in newspapers of the United States of America and the Republic of Uzbekistan and representing values.

Scientific novelty of the research work:

it is proved that the coverage of universal values and mental phenomena in printed media texts depends on the characteristics of media genres, including factual materials consisting of the promotion of spiritual and moral, national themes in critical, commentatorial genres in English-language newspapers, in analytical, artistic and journalistic genres in Uzbek-language newspapers;

it is proved that the study of the media language on the basis of a linguoculturological approach, the coverage of universal values in newspaper texts in English and Uzbek on the basis of axiological classification is associated with such factors as author – communication channel – society – language – culture – mentality – compatibility of journalistic creativity and personal linguistic taste based on communicative and linguoculturological principles;

it is proved that the linguistic units expressing universal values in English-language newspapers are associated with the transformation of such axiological models with general social content as freedom, independence, peace, justice, happiness and tranquility, and in the Uzbek language - patriotism, hard work, friendship, love;

based on the “axiological – national – mental” evaluative features of the media text – changes taking place in the world, the relations of humanity and society, important categories for people and social subjects of their lives, it was determined that in English-language newspaper texts they are formed through such lexemes as *friendship, relationship, tolerance, conscience*, and in Uzbek-speaking newspaper texts *mehr-oqibat, insof-diyonat, bag‘rikenglik, birodarlik, halollik, poklik*.

Implementation of the research results. According to the results of the conducted research on the linguoculturological study of the system of universal values in media texts (using the example of English and Uzbek languages):

scientific conclusions obtained as a result of the creation of axiological models of linguistic units representing universal values, as well as conclusions that the clarification of the value system in English and Uzbek media texts is associated

with the national character and national mentality of the media text, and the information provided was used in charity projects of the World Youth Association of Uzbekistan “Havfsiz migration” (04-01/08a 29.04.2022) and “Musofir” (04-01/10b 6.04.2022). (Reference No. 03-02 152 of the World Youth Association of Uzbekistan dated 09.06.2022). As a result, it was used in the preparation of booklets, brochures, handouts created within the framework of this practical project.

scientific conclusions and research proposals on the high importance of propaganda activities in the implementation of concepts of national identity reflecting universal Uzbek values and instilling national values in the minds of young people were used in the preparation of the election program of the democratic party “Milliy Tiklanish” of the Republic of Uzbekistan (Reference No. 02/05-121 of the democratic party “Milliy Tiklanish” of the Republic of Uzbekistan dated 06/14/2022 G.). As a result, it served in the preparation of the party's election program under the slogan “From national revival to national uplift”.

scientific results on the characteristics of media genres and mental phenomena of information in the media world are based on factual materials and the coverage of universal values in the newspaper text is associated with a linguistic and cultural phenomenon as an example of journalistic creativity, were used on the pages of the newspaper “Voice of Uzbekistan” (Reference No. 81 of the newspaper “Voice of Uzbekistan” dated 22.09.2022). As a result, the newspaper expanded the subject articles on the role of universal values in the coverage of socio-political processes in society.

scientific conclusions, practical recommendations on the importance of the issue of mentality in the mental component of evaluative lexemes in the media text, as well as in the transmission of information through the universal values of the image of the media world is that the categories expressing the meaning and value of the changes taking place in the world, the significance of humanity, society, people, their lives, activities for social subjects, are fragments images of the axiological world were used in the language courses “Sprachkurse Usbekisch als Fremdsprache”, organized for the Uzbek-German scientific and cultural community “Nihol” and for the children of compatriots in Germany “Knowledge sharing” (Reference “Nihol” Deutch-Usbekischer Kultur und Wissenschaftsverein, Berlin, Deutschland 10.08.2022). As a result, the content of the handouts created was increased and contributed to the broad attraction of local and foreign audiences.

The structure and scope of the dissertation. The thesis consists of an introduction, three chapters, conclusion and a list of used literature. The total

volume is 130 pages of the text.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORK

I част (I bo'lim; I part)

1. Yaxyayeva N.X. Umummilliy qadriyatlarning ommaviy axborot vositalarida yoritilishi. // O'zMU xabarlari. – Toshkent, 2018. – № 1/1. – B. 315-317.(10.00.06; № 15).
2. Yaxyayeva N.X. Mediamatnda frazemalarning lingvomadaniy tahlili. // Filologiya masalalari ilmiy-amaliy jurnal. – Toshkent, 2019. –№ 5-6. – B. 187-195. (10.00.06; № 1).
3. Yaxyayeva N.X. Mediamatn-axborotning sifatini belgilovchi vosita. // International journal of Word art. – Toshkent, 2020. –№ 3. – B. 184-189. (10.00.06; № 1).
4. Yaxyayeva N.X. Aspect of universal values and their linguistic analysis. // Buxoro davlat universiteti ilmiy axboroti. – Buxoro, 2021. –№ 5-6. – B. 76-87. (10.00.06; № 1).
5. Yaxyayeva N.X. Universal values n Uzbek culture: Lingvocultural analysis. // Theoretical and applied science . – PhilaDelphia, USA 2019. –№ 5. – B. 601-606.
6. Yaxyayeva N.X. Lingvocultural Analysis Of Human Values In English Mediatext. // Psychology and education. USA- 2021. –№58(2). – B. 8667-8670.

II bo'lim (II часть, III part)

7. Yaxyayeva N.X. Forms of the universal values existence in English culture. // Science, Research, Development. – Zakopane 2019. –№ 5. – B. 53-54.
8. Yaxyayeva N.X. Universal values in the structure of Uzbek media texts (as the sample newspaper Khurriyat). // Proceyedings of the international scientific conference. Xalqaro ilm. anjuman mater. Samarkand-Shanghai- 2020. –№ 5. – B. 446-449.
9. Yaxyayeva N.X. The contribution of mass media to the Globalization. // Rol CMI v prosesse globalizatii. Xalqaro ilm. anjuman mater. Nukus- 2020. –№ 5. – B. 148-150.
10. Yaxyayeva N.X. Actual problems of intercultural communication in medialingvistics. // Madaniyatlararo kommunikasiya aspektida lingvistika va lingvodidaktikaning dolzarb masalalari. Resp. ilm.-amal. anjuman mater. Toshkent- 2022. – №58(2). – B. 8667-8670.

11. Yaxyayeva N.X. The Role of Social Media in the Life of Uzbek and Korean Youth.// “Rediscovery of Asian Values” International Seminar. Janubiy Korea – 2017. .– B. 49-52.
12. Yaxyayeva N.X va M. Sayfuddinov. Journalism as a Creative Field.// “Rediscovery of Asian Values” International Seminar. Janubiy Koreya – 2017. .– B. 237 – 241.
13. Yaxyayeva N.X va N.Sirojiddinova. Media Types and its Effects to Global Society.// “Rediscovery of Asian Values” International Seminar. Janubiy Koreya – 2017. .– B. 230 – 235.
14. Yaxyayeva N.X. Intercultural competence as a major focus of a translator in media.// “Mediatilim: tamoyillar, muammo va istiqbollari” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari to‘plami. O‘zDJTU. Toshkent –2016. .– B. 87 – 89.
15. Yaxyayeva N.X. Translation of scientific texts in the the language modernization.// “Rediscovery of Asian Values” International Seminar. Janubiy Koreya – 2017. .– B. 87 – 89.
16. Yaxyayeva N.X. Mahmud Qoshg‘ariy asarlarining badiiy uslubiy va lingvodidaktik asoslari.\\ “Sharq tillarini intensiv o‘qitish metodikasining zamonaviy tendensiyalari” respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi. O‘zDJTU. Toshkent – 2018. .– B. 73 – 76.
17. Yaxyayeva N.X. Modern mass media and policymaking.// “Tashqi siyoshtn va iqtisodiy aloqalar uchun kadrlar tayyorlashda til ta’limi va tarjima masalalari” VIII ananaviy ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to‘plami (Ikkinchi qism 2014 yil 28 noyabr). JIDU. Toshkent – 2014. .– B. 66 – 67.
18. Yaxyayeva N.X. Konvergensi i mediaindustrii.// “Audiovizual kommunikatsiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi vazirlik miqyosidagi ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. O‘zJTU. Toshkent –2017. .– B. 45 – 47.
19. Yaxyayeva N.X. The role of globalization and its influence to social media.// “Audiovizual kommunikatsiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi vazirlik miqyosidagi ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. O‘zJTU. Toshkent – 2017. .– B. 123 – 125.
20. Yaxyayeva N.X. United Nations is as a bridge tolerance in the world.// “Bag‘rikenglik-o‘zaro ishonchni rivojlantirishning vositasi sifatida” xalqaro ilmiy anjuman. Toshkent – 2018. .– B. 46 – 48.
21. Yaxyayeva N.X. Jurnalistika sohasida kadrlar tayyorlash: xalqaro tajriba.// “Audiovizual kommunikatsiyaning dolzarb masalalari” vazirlik miqyosidagi ilmiy anjuman. O‘zDJTU – 201. .– B. 130 – 133.
22. Yaxyayeva N.X. International relation, world community and steady development of Uzbekistan.// “O‘zbekistonning jahon hamjamiyati bilan o‘zaro do‘stlik va hamkorlik aloqalarini mustahkamlashda xalq diplomatiyasmning tutgan o‘rni va roli” ilmiy-amaliy anjuman. Toshkent – 2017 .– B. 213 – 215.